

# JOAQUÍN GARCÍA ICAZBALCETA Y EL *DICCIONARIO UNIVERSAL DE HISTORIA Y DE GEOGRAFÍA*

Rodrigo Martínez Baracs\*<sup>1</sup>

**Resumen / Abstract.** Joaquín García Icazbalceta and the *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*.

**Palabras clave / Keywords:** historiografía, bibliografía, México, siglo XIX, Joaquín García Icazbalceta/historiography, bibliography, Mexico, XIX<sup>th</sup> Century, Joaquín García Icazbalceta.

La versión mexicana del *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, 10 volúmenes publicados entre 1853 y 1856, es uno de los logros académicos y tipográficos colectivos más importantes del siglo XIX, debido a la cantidad de información sobre México que recoge, bien investigada y expuesta por los mejores investigadores del momento. Uno de los más destacados fue el joven Joaquín García Icazbalceta, quien por primera vez mostró su dominio absoluto de la información, que registró con buena pluma y buen juicio. Asomarnos a su trabajo en el *Diccionario* nos da una visión amplia y profunda del rico ambiente historiográfico y editorial en el que García Icazbalceta intervino. / The Mexican version of the *Diccionario Universal de Historia y de Geografía* —10 volumes published between 1853 and 1856—, is one of the most important academic and typographic collective achievements of the XIX<sup>th</sup> Century, because of the quantity of information on Mexico that it includes, well researched and exposed by the best scholars of the time. One of the most prominent was young Joaquín García Icazbalceta, who for the first time displayed his absolute dominion of information, registered with good writing and sound judgment. Taking a look on his work for the *Diccionario* gives us a vision of a rich historiographic and editorial environment, in which García Icazbalceta played an important part.

---

\*Dirección de Estudios Históricos, INAH.

<sup>1</sup> Agradezco el apoyo de José Luis Martínez, mi padre, y de Miruna Achim, Fernando Álvarez del Castillo, Tania Álvarez Garín, Enrique Krauze, Antonia Pi-Suñer Llorens, Emma Rivas Mata y Andrea Ryan, así como la ayuda del personal de las siguientes bibliotecas: la Biblioteca Manuel Orozco y Berra, de la Dirección de Estudios Históricos del INAH; la Biblioteca de México "José Vasconcelos", en La Ciudadela; la British Library, en Londres, y la Cambridge University Library, en Cambridge. También agradezco a los trabajadores de Internet por el cúmulo de información y documentación histórica que ponen a nuestra cómoda disposición.

## UNA EMPRESA CULTURAL COLECTIVA



oaquín García Icazbalceta (1824-1894) ciertamente no era sólo un editor de documentos, como lo pretendió con exceso de modestia en su primera carta a José Fernando Ramírez (1804-1871) del 22 de enero de 1850,<sup>2</sup> sino un verdadero historiador, biógrafo, bibliógrafo y escritor. Lo muestra su participación destacada y abundante en la versión mexicana del *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, publicado entre 1853 y 1856.<sup>3</sup>

Cerca de cumplir los 30 años, García Icazbalceta llevaba un buen tiempo estudiando la historia de México y comprando libros y documentos antiguos,<sup>4</sup> pero todavía no había publicado ninguna obra, salvo su traducción —enriquecida con textos y documentos adicionales— de la *History of the Conquest of Peru* (1847) de William Hickling Prescott

<sup>2</sup> Felipe Teixidor, ed. *Cartas de Joaquín García Icazbalceta a José Fernando Ramírez, José María de Ágreda, Manuel Orozco y Berra, Nicolás León, Agustín Fischer, Aquiles Gerste, Francisco del Paso y Troncoso*, prólogo por Genaro Estrada. México: Porrúa, 1937, p. 4-5. Emma Rivas Mata y Edgar O. Gutiérrez L. publicaron una versión ligeramente diferente de la carta del 22 de enero de 1850, la del borrador que hizo García Icazbalceta, en *Libros y exilio. Epistolario de José Fernando Ramírez con Joaquín García Icazbalceta y otros correspondientes, 1838-1870*. México: INAH, 2010, p. 132-139 (Colección Fuentes).

<sup>3</sup> *Diccionario Universal de Historia y de Geografía. Obra dada a luz en España por una sociedad de literatos distinguidos y refundida y aumentada considerablemente para su publicación en México con noticias históricas, geográficas, estadísticas y biográficas sobre las Américas en general y especialmente sobre la República Mexicana, por los sres. D. Lucas Alamán, D. José María Andrade, D. José María Bassoco, D. Joaquín Castillo Lanzas, Lic. D. Manuel Diez de Bonilla, D. Joaquín García Icazbalceta, Presbítero D. Francisco Javier Miranda, Lic. D. Manuel Orozco, Lic. D. Emilio Pardo, D. J. Fernando Ramírez, D. Ignacio Rayón, y D. Joaquín Velázquez de León* [esta lista cambia en los tomos sucesivos]. México: Tipografía de Rafael, Calle de Cadena núm. 13, Librería de Andrade, Portal de Agustinos núm. 3, 1853-1856, 10 vol.

<sup>4</sup> La principal fuente sobre la vida de Joaquín García Icazbalceta es el libro de Manuel Guillermo Martínez, *Don Joaquín García Icazbalceta. Su lugar en la historiografía mexicana*, traducción, notas y apéndice de Luis García Pimentel y Elguero. México: Porrúa, 1950. Sobre las contribuciones y el ambiente historiográfico de García Icazbalceta, debe leerse a Howard F. Cline, "Selected Nineteenth-Century Mexican Writers on Ethnohistory", en Howard F. Cline, Volume Editor, John B. Glass, Associate Volume Editor, *Guide to Ethnohistorical Sources*, Part two, en Robert Wauchope, General Editor, *Handbook of Middle American Indians*. Austin: University of Texas Press, 1973, vol. XIII, p. 370-427.

(1796-1859),<sup>5</sup> publicada en 1849 y 1850.<sup>6</sup> En esta primera publicación García Icazbalceta mostró sus grandes dotes como editor, traductor, historiador y escritor.

Además de atender la empresa y las haciendas cañeras de la familia y de cortejar a su novia María Filomena Tranquilina Pimentel y Heras (1829-1862), García Icazbalceta se dio tiempo para asistir a las tertulias literarias que se reunían por las tardes en la librería de José María Andrade (1807-1883), que primero había pertenecido a Mariano Galván Rivera (1791-1876),<sup>7</sup> en el portal de los Agustinos (en el costado poniente del Zócalo, frente a Palacio). A estas reuniones asistía, de acuerdo con Artemio de Valle-Arizpe (1888-1961),

un selecto concurso, una especie de academia mediccea, al modo de las renacentistas de Italia. Véase si no. Allí estaban el conde de Bassoco, y el linajudo, rico y embusterísimo conde de la Cortina que azotó de lo lindo con su periódico *El Zurriago* que tenía por lema: "El peine que más raspa es el mejor para quitar la caspa", los sabios don [José] Fernando Ramírez, don Manuel Orozco y Berra, don Lucas Alamán, don Joaquín García Icazbalceta, don Bernardo Couto, don José Sebastián Segura, don José María Lafragua, don José María Andrade, don Anselmo de la Portilla, don Mariano Riva Palacio, don José María Lacunza, el cumplido caballero don José María Roa Bárcena, y otros varones de esta crecida talla que se hallan en grado de hora y estado muy alto.<sup>8</sup>

Según el mismo don Artemio, en esta tertulia surgió la idea de hacer una edición mexicana, mejorada y aumentada, del *Diccionario Universal*

<sup>5</sup> William H. Prescott, *History of the Conquest of Peru*. Nueva York: Harper & Brothers, 1847, 2 vol.

<sup>6</sup> Prescott, *Historia de la conquista del Perú* [escrita en inglés y precedida por una somera descripción de la civilización de los incas], traducida al castellano por Joaquín García Icazbalceta. México: Rafael de Rafael, 1849, 2 vol.; en 1850 se publica una segunda edición. El "Apéndice a la Historia de la Conquista del Perú" de W. H. Prescott" fue reeditado en las *Obras de D. J. García Icazbalceta* (OJCI), t. VII, México: Victoriano Agüeros, 1898, p. 337-448.

<sup>7</sup> Don Mariano Galván Rivera fundó en 1826 el conocido *Calendario Galván*, que hasta la fecha se publica.

<sup>8</sup> Artemio de Valle-Arizpe, *Don Victoriano Salado Álvarez y la conversación en México*. México: Editorial Cultura, 1932, p. 45-46.

de *Historia y de Geografía*, recién publicada en Madrid por Francisco de Paula Mellado (?-1871?),<sup>9</sup> a su vez basado en el exitoso *Dictionnaire universel d'histoire et de géographie*, publicado en París en 1842 por Marie-Nicolas Bouillet (1798-1865).<sup>10</sup> La historiadora Antonia Pi-Suñer Llorens explica:

La obra española tuvo una clara orientación nacionalista ya que, al decir del propio Mellado, en España sólo circulaban diccionarios franceses que poco se ocupaban de la península ibérica, por lo que su propósito era dar a la luz una nueva enciclopedia que diese tanto a los españoles como al resto del mundo mayor información sobre su país. Para explicarnos el afán de Mellado por dar realce a España dentro del concierto europeo en un diccionario enciclopédico, cabe recordar la pregunta —y la tajante respuesta— que se había hecho la monumental *Encyclopédie* a mediados del siglo XVIII: “¿Qué debe la civilización a España? Nada”.<sup>11</sup>

La iniciativa de hacer una edición mexicana del *Diccionario* fue, según Nicolás León (1859-1929),<sup>12</sup> de José Fernando Ramírez, y la coordinación de la obra quedó en manos de los editores José María Andrade (1807-1883) y Felipe Escalante (?-1889). Al parecer, la coordinación académica inicial la realizó el propio Ramírez, pero en 1855 fue expulsado del país por el presidente Antonio López de Santa-Anna (1794-1876), debido a su militancia liberal.

<sup>9</sup> Francisco de Paula Mellado, *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*. Madrid: 1846-1850, 7 vol. Mellado dirigió posteriormente la *Enciclopedia Moderna. Diccionario Universal de Literatura, Ciencia, Arte, Agricultura, Industria y Comercio*. Madrid, 1851-1855, que fue la primera enciclopedia española.

<sup>10</sup> Marie Nicolas Bouillet, *Dictionnaire universel d'histoire et de géographie*. Paris, 1842. Fue tal la popularidad de este diccionario, muchas veces reeditado, que durante mucho tiempo se llamó en francés “un Bouillet” a todo diccionario de historia y geografía, como lo refirió Pierre Larousse (1817-1875) en el prefacio a la edición de 1865 de su *Grand Dictionnaire Universel du XIX<sup>e</sup> Siècle*.

<sup>11</sup> Antonia Pi-Suñer Llorens, “Presentación general”, en *México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*. México: UNAM, Coordinación de Humanidades, 2000, vol. 1, p. viii-ix (Ida y Regreso al Siglo XIX).

<sup>12</sup> Nicolás León, “El Instituto Bibliográfico Mexicano. Los libros. Los bibliófilos. Los bibliógrafos mexicanos”, en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, t. XIV, núm. 3 y 4, jul.-dic. 1963, p. 44-45.

Aumentó entonces la actividad como coordinador de Manuel Orozco y Berra (1816-1881), particularmente en los temas geográficos, que tuvo a su cargo desde el comienzo, y en los tres tomos del *Apéndice*, que incluyen únicamente artículos sobre México y la Biblia, y recogieron muchos de los artículos sobre México que fueron entregados demasiado tarde para ser incluidos en los siete primeros tomos del *Diccionario*.<sup>13</sup>

Antonia Pi-Suñer advirtió que el nombre del editor José María Andrade es el único que aparece en los 10 tomos del *Diccionario*, por lo que no es correcto referirse, como se hace usualmente, al “*Diccionario de Orozco y Berra*”, y resulta más correcto decir, como también se hace, “*Diccionario de Andrade*”.<sup>14</sup> El gran mexicanista Howard F. Cline (1915-1971) lo citaba con los nombres de los dos editores José María Andrade y Felipe Escalante.<sup>15</sup>

Sea como sea, la intención surgida en la tertulia del portal de los Agustinos fue publicar una edición enriquecida del conjunto de artículos de tema universal contenidos en la edición española, “el Mellado”, y agregar “noticias históricas, geográficas, estadísticas y biográficas sobre las Américas en general y especialmente sobre la república mexicana” (según reza la portada).

El resultado fue —resume Antonia Pi-Suñer— que el *Diccionario* publicado en nuestro país constó, como el de su contrapartida española, de siete tomos pero a diferencia de aquél, el formato de sus volúmenes resultó tres veces mayor. Además, la edición mexicana incluyó otros tres tomos bajo el

<sup>13</sup> En el tomo primero del *Diccionario* se indica solamente que “Los artículos geográficos son todos del Sr. Lic. Manuel Orozco y Berra”. Y únicamente en el *Apéndice* aparece explícitamente Manuel Orozco y Berra como coordinador del *Apéndice*: “Al aceptar las propuestas que me hicieron los señores editores del DICCIONARIO UNIVERSAL, a fin de que me encargase de formar el Apéndice ofrecido [...], “Introducción”, al *Apéndice al Diccionario universal de historia y de geografía. Colección de artículos relativos a la República Mexicana. Por los sres. D. José María Andrade [...]* D. Joaquín García Icazbalceta [...]. Recogida y coordinada por el lic. D. Manuel Orozco y Berra. México: Imprenta de J. M. Andrade y F. Escalante, 1855 (y 1856, 3 vols.).

<sup>14</sup> Pi-Suñer Llorens, “Estudio preliminar”, en *Catálogo de los artículos sobre México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*. México: UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, Dirección General de Asuntos del Personal Académico, 1997, p. viii-ix.

<sup>15</sup> Cline, “Selected Nineteenth-Century Mexican Writers on Ethnohistory”, p. 407.

título de *Apéndice del Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, cuyo contenido se dedicó, salvo en lo que concierne a las entradas sobre la Biblia, exclusivamente a México.<sup>16</sup>

Los 10 gruesos volúmenes de la edición mexicana del *Diccionario Universal de Historia y de Geografía* se editaron entre 1853 y 1856 con muy grandes dificultades y un trabajo enorme. Eran los años turbulentos de la onceava y última dictadura de Santa-Anna y de la revolución de Ayutla. Aún así, hubo calma para hacer el *Diccionario* de acuerdo con un plan de suscripciones, que los editores cumplieron primero por entregas semanales de 10 a 12 páginas y después con los siete magníficos tomos, dedicados a temas universales y mexicanos, más los tres tomos adicionales del *Apéndice*, integralmente dedicado a México (y temas bíblicos). En la "Introducción" del *Apéndice*, Manuel Orozco y Berra invitó a los lectores, en su mayor parte suscriptores del *Diccionario*, a participar con artículos.

Como lo expresó Antonia Pi-Suñer, el *Diccionario Universal* constituye ciertamente la "empresa editorial más ambiciosa llevada a cabo hasta aquel momento", en la que se reunió "la mayor cantidad posible de información sobre la historia, las tradiciones culturales, la geografía y las ciencias naturales mexicanas", además de las universales.<sup>17</sup> Si se considera, además, el corto tiempo en que se escribió, editó e imprimió una obra tan amplia, rigurosa y bien hecha, puede considerarse una verdadera proeza académica y tipográfica.

Participaron más de 40 colaboradores mexicanos,<sup>18</sup> "la flor y nata de los hombres de letras de mediados del siglo pasado", aunque no todos colaboraron con la misma constancia. Sólo 39 autores aparecen en la portada de uno o varios de los 10 tomos del *Diccionario*, pero la nómina de los colaboradores era más extensa. Incluía, entre otros, a Lucas Alamán, Lino José Alcorta, José María Andrade, José María Bassoco, Manuel Berganzo, José Francisco Cabañas, Vicente Calero Quintana, Joaquín

<sup>16</sup> Aquí y en lo que sigue, me remito a Antonia Pi-Suñer Llorens, "Presentación general", en *México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, vol. 1, p. ix.

<sup>17</sup> *Ibid.*, p. vii.

<sup>18</sup> Pi-Suñer Llorens, *Catálogo de los artículos sobre México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*.

María Castillo y Lanzas, el conde de la Cortina, José Bernardo Couto, José Mariano Dávila y Arrillaga, Isidro Díaz, Manuel Díez de Bonilla, Agustín A. Franco, Joaquín García Icazbalceta, José María Lacunza, José María Lafragua, Miguel Lerdo de Tejada, Manuel Lozada y Gutiérrez, el presbítero Francisco Javier Miranda, José S. Noriega, doctor Juan Bautista Ormaechea, Manuel Orozco y Berra, Eulalio Ortega, Emilio Pardo, Manuel Payno, José Javier Pesado, Francisco Pimentel, Anselmo de la Portilla, Guillermo Prieto, José Fernando Ramírez, Ignacio Rayón, Miguel Retes, José María Roa Bárcena, Justo Sierra O'Reilly, Mucio Valdovinos, Joaquín Velázquez de León, Juan Villaseñor, Pablo J. Villaseñor y Francisco Zarco.<sup>19</sup>

Muchos artículos fueron tomados de obras ya existentes, como las del historiador jesuita Juan Antonio de Oviedo (1670-1757);<sup>20</sup> la *Historia antigua de México* (1780) de Francisco Javier Clavijero (1731-1787); los

<sup>19</sup> Miguel Ángel Castro hizo un cuadro con los autores mexicanos que aparecen en las sucesivas portadas de los tomos del *Diccionario universal*, en "Apunte sobre las letras del *Diccionario Universal de Historia y de Geografía* y don José María Andrade", en Marina Garone Gravier y María Esther Pérez Salas C., coords. *Las muestras tipográficas y el estudio de la cultura impresa*. México: UNAM, El Ermitaño, 2012, p. 139-170 (Minimalia).

<sup>20</sup> El *Diccionario* sólo menciona el nombre del jesuita Juan Antonio de Oviedo (1670-1757), sin precisar de qué obra u obras suyas están tomadas las fichas incorporadas sobre sacerdotes jesuitas. Las obras utilizadas debieron ser: *Elogio de muchos Hermanos Coadjutores de la Compañía de Jesús, que en las cuatro partes del Mundo han florecido con grandes créditos de Santidad. Recogiólos de muchos autores el Padre Juan Antonio de Oviedo de la misma Compañía, Prefecto de la ilustre Congregación de la Purísima, y Calificador del Santo Oficio*. México; Imp. de la Viuda de Joseph Bernardo de Hogal, 1755, 2 vol.; o, del mismo padre Oviedo y del también jesuita Francisco de Florencia (1620-1695): *Menologio de los varones más señalados en perfección religiosa de la Provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España, escrito por el Padre Francisco de Florencia, y aprobado por N. M. R. P. Juan Paulo Oliva, Preósito General de la misma compañía. Nuevamente añadido a petición de la congregación provincial, que se celebró en México a principios del mes de noviembre del año de 1733. Por el P. Juan Antonio de Oviedo, calificador del Santo Oficio, y Preósito de la casa Profesa de la misma Compañía de Jesús de México, aprobado por N. M. R. P. Francisco Retz, Preósito General, año de 1747*. México: [s.i.], 1747, 111 h., 228 p. Por tratar esta última obra, no de los padres coadjutores en las cuatro partes del mundo, sino específicamente de los jesuitas más señalados en la Nueva España, se debió utilizar sobre todo esta segunda obra, pese a que no se cita la autoría del padre Florencia. El prolífico padre José Mariano Dávila y Arrillaga (1789-1870), importante colaborador del *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, debió ser el responsable de incorporar las fichas de Oviedo.

periódicos de José Antonio de Alzate (1737-1799);<sup>21</sup> la *Biblioteca hispanoamericana septentrional* (1816-1821) de José Mariano Beristáin de Souza (1756-1817);<sup>22</sup> el *Viaje a Yucatán a fines de 1841 y principios de 1842*, de John Lloyd Stephens (1805-1872),<sup>23</sup> traducido por Justo Sierra O'Reilly (1814-1861);<sup>24</sup> el *Ensayo para la materia médica mexicana* de Antonio de Cal y Bracho (1776-1833);<sup>25</sup> las notas de Félix Torres Amat (1772-1847) a su traducción de *La Sagrada Biblia*,<sup>26</sup> y la recién publicada *Historia de*

<sup>21</sup> José Antonio de Alzate y Ramírez, *Obras. I. Periódicos. Diario Literario de México / Asuntos varios sobre ciencias y Artes / Observaciones sobre la física, historia natural y artes útiles*. Edición, introducción, notas e índices por Roberto Moreno. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1980.

<sup>22</sup> José Mariano Beristáin de Souza, *Biblioteca hispanoamericana septentrional, ó Catálogo y noticia de los literatos, que ó nacidos, ó educados, ó florecientes en la América Septentrional Española, han dado a Luz algún escrito, ó lo han dexado preparado para la prensa. La escribía el doctor D. José Mariano Beristáin de Souza, del Claustro de las Universidades de Valencia y Valladolid, Caballero de la Orden Española de Carlos III. Y comendador de la Real Americana de Isabel La Católica, y Dean de la Metropolitana de México*. En México, Calle de Santo Domingo y Esquina de Tacuba, 1816, 1819, 1821, 3 vol. fol.

<sup>23</sup> John L. Stephens, *Incidents of a Travel in Yucatán*. New York: Harper & Brothers, 1843, 2 vol.

<sup>24</sup> 36 fichas tomadas de esta obra fueron incorporadas al *Diccionario* probablemente por su traductor Justo Sierra O'Reilly: *Viaje a Yucatán, a fines de 1841 y principios de 1842. Consideraciones sobre los usos y vida social de este pueblo, y examen y descripción de las vastas ruinas de ciudades americanas que en él existen*. Obra que con el título de *Incidents of Travel in Yucatán* escribió en inglés Mr. John L. Stephens, traducido al castellano, con algunas notas ocasionales, por D. Justo Sierra, t. I. Campeche: Imprenta bajo la dirección de J. Castillo Peraza, 1848; t. II. Campeche: Imprenta bajo la dirección de Gregorio Buenfil, 1850, 2 vol.

<sup>25</sup> Antonio de Cal y Bracho, *Ensayo para la materia médica mexicana. Arreglada por una comisión nombrada por la Academia Médico Quirúrgica de esta Capital, quien ha dispuesto se imprima por considerarlo útil*. Puebla: Imprenta de la Oficina del Hospital de San Pedro, a cargo de Manuel Buen-Abad, 1832, 101 p. De esta obra, 124 fichas fueron incorporadas al *Diccionario Universal*.

<sup>26</sup> *La Sagrada Biblia nuevamente traducida de la vulgata latina al español, aclarando el sentido de algunos lugares con la luz que dan los textos originales hebreo y griego, e ilustrado con varias notas sacadas de los Santos Padres y expositores sagrados por don Félix Torres Amat*. Madrid: Imprenta de L. Amarita-Librería de Sánchez, 1823-1825, 9 vol. Reeditada en Madrid: Imprenta de M. Burgos, Librería de Sánchez, 1832-1835, 6 vol.; en París: Imprenta de J. Smith, 1836, 17 vol.; y en México: Imprenta de Murguía, 1852. 386 notas de esta última edición fueron incorporadas a la versión mexicana del *Diccionario*, probablemente por José Mariano Dávila y Arrillaga.

*Méjico* de don Lucas Alamán (1792-1853).<sup>27</sup> Pese a sus inevitables imprecisiones, también fue aprovechado el *Diccionario Geográfico Americano*, de 1786-1789, del coronel don Antonio de Alcedo (1735-1812), nacido en Quito.<sup>28</sup>

Encabezaba la lista de los autores en la portada del primer volumen, por riguroso pero aparentemente no casual orden alfabético, don Lucas Alamán, guía ideológico y fundador del Partido Conservador, que desde el 20 de abril de 1853 era ministro de Relaciones y jefe del gabinete del presidente Santa-Anna.

Según José Rogelio Álvarez (1922-2011), así culminaba “la reacción de la clase propietaria y del clero en contra del federalismo”. El principio fundamental de los conservadores era “conservar la religión católica [...], único lazo común que liga a todos los mexicanos”, como lo enunció Lucas Alamán. También defendían el centralismo, una nueva división territorial, mantener una fuerza armada fuerte y “abandonar toda forma de elección popular como base del sistema de representación”. Pero Lucas Alamán murió inesperadamente el 2 de junio de ese mismo año de 1853, y “frustró las expectativas de los conservadores puros y despejó a Santa-Anna el camino de la dictadura”.<sup>29</sup>

También en el *Diccionario* se lamentó la muerte de Alamán. Su ausencia se suplió incorporando varios artículos sobre personajes y episodios de la guerra de Independencia tomados de su recién aparecida *Historia de Méjico* —sin darle crédito siempre, por cierto—.<sup>30</sup> Es posible

<sup>27</sup> Lucas Alamán, *Historia de Méjico desde los primeros movimientos que prepararon su Independencia en el año de 1808 hasta la época presente*. México: Imprenta de J. M. Lara, 1849-1852, 5 vol.

<sup>28</sup> Antonio de Alcedo, *Diccionario geográfico histórico de las Indias Occidentales*. Madrid: En la Imprenta de Benito Cano, 1786-1789, 5 t. Traducido al inglés por G. A. Thompson, Londres, 1812-1815, 5 vol. Esta traducción, según García Icazbalceta, fue “enriquecida con tantas adiciones que consiguió hacerla preferible a la obra original” (*Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, t. 1, p. 126). Antonio de Alcedo escribió también la *Biblioteca Americana. Catálogo de los autores que han escrito de la América en diferentes idiomas, y noticia de su vida y patria, años en que vivieron y obras que escribieron*, Ms., fol. La editó por primera vez Ciriaco Pérez Bustamante (1896-1975) en Quito, Ecuador, 1964-1965.

<sup>29</sup> José Rogelio Álvarez, *El Diccionario Universal de Orozco y Berra*. Guadalajara: Secretaría de Cultura de Jalisco, 1993, p. 15 y 16.

<sup>30</sup> Álvarez, *El Diccionario Universal de Orozco y Berra*, p. 15-16, 19-21 y 106-107. Pi-Suñer, *Catálogo de los artículos sobre México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, p. 247 y lugares allí señalados.

que el joven García Icazbalceta se ocupara de integrar las fichas que no pudo concluir su recién fallecido mentor.

José Rogelio Álvarez llamó la atención sobre que el periodista liberal Francisco Zarco (1829-1869) fuera incluido en las páginas legales del *Apéndice del Diccionario*, pues no logró encontrar un solo artículo suyo. Francisco Zarco, efectivamente, no aparece registrado por Antonia Pi-Suñer en su *Catálogo de los artículos sobre México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*. La inclusión de Zarco tal vez se realizó, piensa Álvarez, con el fin de legitimar con la presencia de un liberal puro la publicación del *Diccionario* en tiempos del plan y de la revolución de Ayutla, de 1854 y 1855, contra la dictadura de Santa-Anna:

Francisco Zarco cierra la nómina de los colaboradores permanentes del *Diccionario*, aunque sólo en apariencia, pues no se encuentra ninguna nota ni material firmado por él o que por su tema o tratamiento le pudiera ser atribuible. Las razones de que su nombre se haya incluido en la lista de los colaboradores en los tres tomos del *Apéndice*, publicados al final de 1855 y en el curso de 1856, son un misterio, a menos que se suponga que, caído Santa-Anna, se haya querido suavizar con la presencia del batallador periodista la inspiración conservadora de la obra. Aun así, sorprende que se haya incorporado a las páginas legales a quien fundó *El Demócrata*, para difundir el pensamiento liberal y oponerse a los redactores de *El Universal*, y para desacreditar la tesis de que la separación de España era el origen de todos los males de la nación; a quien fue víctima de la animosidad de los presidentes Arista y Santa-Anna; a quien varias veces sufrió prisión y tuvo que callar por la censura que le impusieron sus adversarios políticos; al editor responsable de *El Siglo Diecinueve*, que publicó en agosto de 1855 el Plan de Ayutla, excitó a la ciudadanía para que precipitara el triunfo del movimiento en la ciudad de México y nunca ocultó su designio: "consumar la revolución iniciada en 1810; hacer triunfar la causa del pueblo sobre las clases privilegiadas". La misma gente que él encabezó en la Alameda el 13 de agosto de 1855, fue la que asaltó y destruyó totalmente el taller donde se imprimía *El Universal*, y la que seguramente habría consumado otros atentados, si él mismo no sentenció ante la multitud deseosa de venganza que "para luchar contra la imprenta se debe emplear la misma arma de la imprenta y ninguna otra". Quede, pues, este enigma para una investigación posterior.<sup>31</sup>

<sup>31</sup> Álvarez, *El Diccionario Universal de Orozco y Berra*, p. 51-52.

Al margen de vaivenes y jalneos políticos, García Icazbalceta fue de los colaboradores más asiduos y prolíficos del *Diccionario*. Aportó 59 artículos firmados, en su mayor parte estudios biográficos, relativamente breves, algunos de los cuales necesitaron extenderse, como el dedicado a Cristóbal Colón (ca. 1450-1506). Pero mucho más debió escribir y trabajar con artículos no firmados, o completando y editando los artículos inacabados o no escritos de Lucas Alamán, José Fernando Ramírez y otros.

Las biografías identificadas con las iniciales de García Icazbalceta en el *Diccionario* son las de: el obispo de Michoacán don Manuel Abad y Queypo; el cronista jesuita Joseph de Acosta; Hernando de Alarcón; Rodrigo de Albornoz; el historiador madrileño Dionisio de Alcedo y Herrera; su hijo, Antonio de Alcedo, nacido en Quito, autor del *Diccionario geográfico histórico de las Indias Occidentales* (Madrid, 1786-1789), antecedente de la edición mexicana del *Diccionario Universal de Historia y Geografía*; el temerario conquistador Pedro de Alvarado (ca. 1485-1541) y sus hermanos Diego, Gómez, Gonzalo, Jorge y Pedro de Alvarado, y su pariente Alonso de Alvarado; el cronista romano Pedro Mártir de Anglería; Juan Bautista Anza; Atahualpa, último emperador del Perú; Alonso de Ávila; Lucas Vázquez de Ayllón; Miguel Cabello Balboa; Vasco Núñez de Balboa; Bernardo de Balbuena, poeta de la *Grandeza mexicana*; Andrés González Barcia, reeditor en el siglo XVIII de grandes obras del siglo anterior; el bibliógrafo José Mariano Beristáin y Souza; el historiador milanés Lorenzo Boturini Benaduci; Carlos María de Bustamante, prolífico y descuidado historiador y editor. Todas estas biografías, correspondientes a las letras A y B, fueron publicadas en 1853-1854 en el tomo I del *Diccionario*, o en el de su *Suplemento*.

En los tomos siguientes García Icazbalceta publicó biografías, de la letra C en adelante, sobre: Juan de Castellanos, poeta de la conquista de las Indias; el humanista Francisco Cervantes de Salazar; el oidor Francisco Ceynos; Cristóbal Colón, descubridor de las Indias; su hermano menor don Bartolomé Colón;<sup>32</sup> el cronista llamado el *Conquistador Anónimo*; el dominico fray Pedro de Córdoba, defensor de los indios antillanos; el

<sup>32</sup> Extractado de Eustaquio Fernández de Navarrete, "Noticia" (sobre don Bartolomé Colón), en *Colección de Documentos inéditos para la Historia de España*. Madrid: 1850, t. xvi.

doctor Juan María Despreaux, naturalista; Bernal Díaz del Castillo, memorioso historiador de la Conquista de México; el dominico fray Juan de Estrada, traductor del posible primer libro impreso en México; el dominico fray Alonso Fernández; Diego Fernández; Lorenzo Ferrer Maldonado; el franciscano fray Francisco Figueroa; Bartolomé de Fonte y Juan de Fuca; Francisco López de Gómara, historiador clásico de la Conquista; don Juan Francisco Güémez, 41° virrey de la Nueva España; el 52° virrey, don Juan Vicente de Güémez, Padilla y Horcasitas, conde de Revillagigedo; Ricardo Hakluyt; el cronista de Indias Antonio de Herrera y Tordesillas; el culto Luis Martínez de Castro, maestro de alemán de García Icazbalceta; don Antonio de Mendoza, primer virrey de la Nueva España; Matías de la Mota Padilla; el franciscano fray Toribio de Benavente, *Motolinía*, evangelizador e historiador de la evangelización; el historiador tlaxcalteca Diego Muñoz Camargo; Juan Bautista Ramusio; Francisco de Sandoval Acazitli; el franciscano fray Antonio Tello, cronista de la Nueva Galicia; el conquistador Francisco de Terrazas, padre del poeta de mismo nombre, no registrado en el *Diccionario*; el historiador mexicana don Hernando de Alvarado Tezozómoc; el historiador jesuita Juan de Tovar y el historiador franciscano fray Juan de Torquemada.

En todos sus artículos García Icazbalceta mostró un dominio perfecto de la pluma y de las materias tratadas, de índole histórica, historiográfica y bibliográfica. Es curioso que el propio García Icazbalceta no conservara un buen recuerdo de estos trabajos, pues en 1889 los juzgó “llenos de inexactitudes y de declamaciones: trabajo de juventud que es mi pesadilla y que quisiera borrar del libro y de la memoria de todos”.<sup>33</sup> El historiador verdadero siempre será el juez más severo de sí mismo, conforme va ampliando y precisando sus conocimientos. Sin embargo, para los lectores siempre será una provechosa fortuna la lectura de las contribuciones de García Icazbalceta. Con razón —me parece— el escritor y editor don Victoriano Agüeros (1854-1911), quien publicó entre 1896 y 1898 los 10 volúmenes de *Obras de D. J. García Icazbalceta*, consideró que

<sup>33</sup> Joaquín García Icazbalceta, Carta a Jesús Galindo y Villa (1867-1937), México, 25 de octubre de 1889; en Jesús Galindo y Villa, “Don Joaquín García Icazbalceta. Biografía y bibliografía”, en *Anales del Museo Nacional*. México, t. VII, 1903, p. 520-562; citado por Martínez, *Don Joaquín García Icazbalceta*, p. 19.

sus contribuciones al *Diccionario Universal* fueron producto de una “larga y paciente labor de investigación, solidez de juicio”, a la que se aunaba “una inteligencia ajena a toda preocupación y un amor a la verdad y a la justicia, propia tan sólo del varón verdaderamente recto”.<sup>34</sup> José Rogelio Álvarez, a su vez, caracterizó de la siguiente manera las contribuciones de García Icazbalceta:

Aunque el tono general de los textos icazbalceteanos es de esmerada objetividad, sus semblanzas y recensiones no están exentas de juicios, a veces severísimos. Su manera de escribir es fluida, limpia y directa, pero subyacentes al texto se encuentran algunos elementos capaces de interesar y conmover profundamente. Es obvio que el autor no se propuso expresar sentimientos, ni postular paradigmas, ni trazar caracteres, sino ajustarse estrictamente a los hechos, con apoyo en manuscritos, documentos y la muy amplia bibliografía de que dispuso. Sin embargo, la estructura del discurso, el dramatismo de las situaciones, la viveza de la exposición y la adecuación del lenguaje, le confieren a su prosa, no pocas veces, un rango literario.<sup>35</sup>

Muchas de estas biografías han sido varias veces reimpresas en las antologías de textos del erudito investigador. Sería muy de agradecerse una edición sistemática de las contribuciones de García Icazbalceta al *Diccionario*, o una buena edición digital de toda la obra, con buenos instrumentos de búsqueda.

Varios de los temas que trató en el *Diccionario*, García Icazbalceta los estudió al elaborar su traducción enriquecida de la *Historia de la conquista del Perú*, de Prescott: el emperador inca Atahualpa, Pedro de Alvarado y sus hermanos, el historiador y editor Giambattista Ramusio (1485-1557), quien publicó la traducción al italiano de la *Historia de la conquista del Perú*, de Pedro Sancho, secretario del conquistador Pizarro y escribano de su tropa, que García Icazbalceta retradujo al español a finales de 1849.<sup>36</sup>

<sup>34</sup> Victoriano Agüeros, “Noticia biográfica y bibliográfica”, en *Obras de D. J. García Icazbalceta*. México: Victoriano Agüeros, 1896, p. vi-vii.

<sup>35</sup> Álvarez, *El Diccionario Universal de Orozco y Berra*, p. 30.

<sup>36</sup> *Relación de la conquista del Perú, escrita por Pedro Sancho, Secretario de Pizarro y escribano de su ejército. Publicada en italiano por J. B. Ramusio y traducida por primera vez al castellano por Joaquín García Icazbalceta*, 1849.

Algunos artículos, el historiador mexicano ya los tenía escritos, como la biografía del doctor Juan María Despreaux (1793-1843), naturalista francés fallecido en México, autor de varios artículos publicados en el *Museo Mexicano*, cuyo obituario García Icazalceta escribió el 17 de diciembre de 1843.

García Icazalceta debió ocuparse también de la adaptación e incorporación en el *Diccionario* de los 184 artículos biobibliográficos tomados de la *Biblioteca hispanoamericana septentrional* de José Mariano de Beristáin y Souza. Gracias a este trabajo, García Icazalceta se familiarizó con la riqueza y dificultades de este gran elenco de los escritores y escritos mexicanos coloniales. Escribió el artículo sobre Beristáin en el *Diccionario Universal*, y posteriormente escribió y debatió sobre la conveniencia de una nueva edición revisada de la *Biblioteca* de Beristáin o, en su caso, rehacer el trabajo con buenos fundamentos,<sup>37</sup> como se lo proponía García Icazalceta en el trabajo que comenzó en 1846 y culminaría en 1886, en su *Bibliografía mexicana del siglo XVI*.<sup>38</sup>

Aunque los artículos de geografía del *Diccionario* fueron declaradamente escritos por Manuel Orozco y Berra, y aunque él debió auxiliarse con el *Diccionario Geográfico-Histórico de las Indias Occidentales o América*, 1786-1789, de Antonio de Alcedo, el artículo del *Diccionario* sobre Alcedo lo escribió García Icazalceta, quien proporciona interesante información sobre la distribución y recepción del *Diccionario* en el que Alcedo trabajó 20 años:

El gobierno español, que no gustaba de que se divulgasen noticias de sus posesiones americanas, intentó recoger el *diccionario*, y consiguió que los ejemplares de él sean bastante raros en Europa, aunque no tanto en nues-

<sup>37</sup> García Icazalceta, "Observaciones presentadas a la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística por el Socio de Número que suscribe, acerca de la proyectada reimpresión de la *Biblioteca Hispano-Americana Septentrional* del Dr. Beristáin", en *Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística*, vol. x, núm. 2, 1864, p. 77-88.

<sup>38</sup> García Icazalceta, *Bibliografía mexicana del siglo XVI. Primera parte. Catálogo razonado de libros impresos en México de 1539 a 1600. Con biografías de autores y otras ilustraciones, Precedido de una noticia acerca de la introducción de la imprenta en México*. México: Librería de Andrade y Morales, Sucs., impresa por Francisco Díaz de León, 1886.

tro país. G. A. Thompson publicó en Londres, 1812 a 15, en cinco tomos en 4º mayor, una traducción inglesa de la obra de Alcedo, enriquecida con tantas adiciones, que consiguió hacerla preferible a la obra original.

Pero, más aún que las biografías, los estudios más ambiciosos y amplios que García Icazbalceta preparó para el *Diccionario* son los dedicados a los "Historiadores de México" y a la "Tipografía mexicana". El primero es un breve panorama crítico de la historiografía colonial, incluyendo de manera particular los manuscritos que acababan de llegar a manos de García Icazbalceta mismo. El segundo es el mejor estudio realizado sobre el difícil tema de los inicios de la imprenta en México (o sea en América); acerca de los libros impresos en México, particularmente en el siglo XVI, y sobre los editores, grabadores y litografistas existentes en México; la producción editorial, las gacetas y revistas, las librerías y las condiciones del mercado durante el periodo colonial, hasta mediados del XIX.

### HISTORIADORES DE MÉXICO

"Historiadores de México", de Joaquín García Icazbalceta, es un ensayo que vale la pena ser leído y no solamente por los especialistas. Vale en sí mismo, pero más aún inserto en su contexto y momento historiográfico muy particulares. Tiene muy notables definiciones emblemáticas y categóricas sobre autores y obras.<sup>39</sup>

En 1854 ya está presente el debate sobre el carácter de "escritura" atribuible a los "jeroglíficos" de los "antiguos mexicanos": "aunque hoy nos parezcan en su mayor parte ininteligibles, para ellos serían bastante claros, bien que nunca tanto como para nosotros, los caracteres de escritura, según han pretendido algunos autores, llevados a esta exageración por su deseo de vindicar nuestros anales".

<sup>39</sup> García Icazbalceta, "Historiadores de México", en el *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, t. IV, 1854, p. 132-138. Este estudio ha sido varias veces reimpresso: en *Obras de D. J. García Icazbalceta*. México: Agüeros, 1898, t. VIII, p. 265-301; en García Icazbalceta, *Opúsculos y biografías*. Prólogo y selección Julio Jiménez Rueda. México: UNAM, 1942, p. 1-24 (Biblioteca del Estudiante Universitario, 38); y en García Icazbalceta, *Biografías. Estudios*. Introducción Manuel Guillermo Martínez. México: Porrúa, 1998, p. 275-289 (Sepan cuantos, 680).

Menciona a los códices incluidos en los *Antiquities of Mexico* de Lord Kingsborough (1795-1837): “los códices de Mendoza, Telleriano Remense, del Vaticano, de Viena, Borgiano y otros menores”, así como al de Dresde, señalando:

No contamos el de Dresde, incluso también en esa colección, porque según las apariencias no es obra de los antiguos mexicanos, sino de otro pueblo desconocido, que acaso sería el que construyó los magníficos edificios de Yucatán; bien que en tal hipótesis también pertenece ya a nuestra historia.

García Icazbalceta conocía “los magníficos edificios de Yucatán” gracias a los también magníficos dibujos de Frederick Catherwood (1799-1854) incluidos en los dos libros de John Lloyd Stephens (1805-1852) de viajes en Centroamérica, Chiapas y Yucatán, publicados en 1841 y 1843.<sup>40</sup> En 1848 y 1850 se acababa de publicar en Campeche la traducción al español de Justo Sierra O’Reilly, que incluye los grabados de Catherwood.<sup>41</sup> Recordemos que Sierra O’Reilly incorporó varias notas tomadas de esta obra en la versión mexicana del *Diccionario Universal*.

Habla de este intenso momento historiográfico el que mientras García Icazbalceta en 1854 escribía este artículo “Historiadores de México” para el *Diccionario Universal*, estaba de camino postal a México una magnífica copia del manuscrito de la *Historia de los indios de la Nueva España* del dominico fray Diego Durán (1537?-1588), con sus pinturas, que había sido encontrada en la Biblioteca de El Escorial, “ese panteón de las glorias literarias de España”, y que se había adquirido por gestiones de José Fernando Ramírez, conservador del Museo Nacional, y del propio García Icazbalceta.

<sup>40</sup> John L. Stephens, *Incidents of Travel in Central América, Chiapas and Yucatán*. New York: Harper & Brothers, 1841, 2 vol. *Incidents of a Travel in Yucatán*. New York: Harper & Brothers, 1843, 2 vol. Ambos libros incluyen ilustraciones y grabados de Frederick Catherwood. En 1963 y 1969 la editorial neoyorquina Dover hizo buenas ediciones facsimilares de estos dos libros (salvo la costumbre de alterar u omitir la portada para quitar la referencia al editor original). Los dibujos de Catherwood, a lápiz e iluminados, han sido objeto de varias ediciones.

<sup>41</sup> Stephens, *Viaje a Yucatán, a fines de 1841 y principios de 1842*. [...] Traducido al castellano, con algunas notas ocasionales, por D. Justo Sierra. Campeche, 1848, 1850, 2 vol.

Respecto a fray Bernardino de Sahagún (1499-1590), que todavía se conocía mal, o apenas se conocía, García Icazbalceta fustigó a los “editores ignorantes o desidiosos”, descuidados “escribientes y editores”. No lo menciona, pero se refiere a las ediciones de Carlos María de Bustamante (1774-1848) de la *Historia* de Sahagún, publicadas en 1829, 1830 y 1840.<sup>42</sup> El artículo sobre Bustamante del tomo primero del *Diccionario Universal de Historia y de Geografía* no está firmado y descalifica fuertemente a Bustamante como escritor y editor de documentos históricos. Es posible que el artículo haya aparecido sin firma, porque García Icazbalceta lo retomó donde lo dejó Lucas Alamán al morir en 1853.

Howard F. Cline refiere que “además de enfrentarse directamente en foros políticos, estos dos grandes historiadores de su era tuvieron una temprana batalla nacional de los libros” [*In addition to clashing directly in political forums, these two major historians of their era waged an early national battle of the books*]. El *Cuadro histórico de la Revolución Mexicana*<sup>43</sup> y la *Historia de Méjico* de Lucas Alamán<sup>44</sup> tratan los mismos temas con fuentes semejantes, y fueron impresos en la misma imprenta de José Mariano Lara (1800-1892), pero sus interpretaciones son diametralmente opuestas, indigenista una, hispanista la otra. Alamán publicó en 1849, al fallecer Bustamante, un panfleto anónimo muy crítico sobre su obra.<sup>45</sup>

<sup>42</sup> Carlos María de Bustamante, *Historia de la conquista de Mexico* por el P. Fr. Bernardino de Sahagún. México, 1829, 78 p. (Es el libro XII de la *Historia* de 1575). *Historia general de las cosas de la Nueva España, que en doce libros y dos volúmenes escribió el R. P. Fr. Bernardino de Sahagún, de la observancia de S. Francisco, y uno de los primeros predicadores del Santo Evangelio en aquellas regiones.* México: 1829-1830, 3 vol. (Son los libros I a XI de la *Historia* de 1575). *La aparición de Nuestra Señora de Guadalupe [...] fundándose en el testimonio del P. Fr. Bernardino de Sahagún, o sea Historia original de este escritor, que altera la publicada en 1829.* México, 1840. (Es la única versión conocida de la revisión de 1585 del libro XII. Por esa razón se han hecho ediciones facsimilares). *La aparición guadalupana de México, vindicada de los defectos que le atribuye el Dr. D. Juan Bautista Muñoz en la disertación que leyó en la Academia de la Historia de Madrid en 18 de abril de 1794, comprobada con nuevos descubrimientos.* México, 1843 (incluye las versiones de 1577 y de 1585 del capítulo 23 del libro XII de la *Historia* de Sahagún.)

<sup>43</sup> Bustamante, *Cuadro histórico de la Revolución Mexicana*. México, 1821-1827, 5 vol. Edición aumentada, México: Imprenta de J. Mariano Lara, 1843-1846, 5 vol.

<sup>44</sup> Lucas Alamán, *Historia de Méjico desde los primeros movimientos que prepararon su Independencia en el año de 1808 hasta la época presente*. México: Imprenta de J. Mariano Lara, 1849-1852, 5 vol.

<sup>45</sup> *Noticias biográficas del licenciado don Carlos María Bustamante y juicio crítico de sus obras, escritas por un amigo de don Carlos y más amigo de la verdad*. México, 1849.

Las opiniones críticas del panfleto de Alamán fueron leídas con atención por García Icazbalceta y las integró a su ideario.<sup>46</sup>

Pero —como lo refiere Cline— siguiendo a Juan Antonio Ortega y Medina (1913-1992),<sup>47</sup> en el siglo xx Carlos María de Bustamante comenzó a ser rehabilitado debido a la amplitud y ambición de su obra como editor, pese a sus descuidos. Resume Cline:

En su afán de crear una historia patriótica de México, publicó las primeras ediciones de los trabajos de Alegre (1841-1842), Cavo (1836-38), Beaumont (1826), Veytia (1826), Alva Ixtlilxóchitl (1829) y sobre todo Sahaún (1829, 1829-1830). Publicó también una larga defensa de su propio trabajo de León y Gama (1832) y obras manuscritas de Boturini (1821-1822). Estos fueron grandes logros historiográficos en los inicios de una tradición nacional.

Con tan amplia labor de editor, que se agrega a su desempeño como político e historiador, es natural que estas ediciones rápidamente hechas no satisfagan todos los criterios de rigor. Pero lo importante era que las fuentes antiguas sobre el mundo indígena se comenzaran a conocer.

García Icazbalceta se refiere con encomio a la *Historia de los indios de Nueva España* de fray Toribio de Motolinía (?-1569), de la cual había obtenido una copia gracias “a la bondad del distinguido historiador Mr. Prescott”, y que tenía en ese momento en prensa. García Icazbalceta publicó por primera vez la *Historia* de Motolinía y su importante carta al emperador del 2 de enero de 1555, con fuertes ataques a Las Casas, en 1858, en el tomo primero de su *Colección de documentos para la historia de México*, ocupando más de la mitad del libro.<sup>48</sup> Y la *Noticia de la vida y escritos de fray Toribio de Benavente, o Motolinía*, de José Fernando Ramírez,

<sup>46</sup> Cline, “Selected Nineteenth-Century Mexican Writers on Ethnohistory”, p. 370-374.

<sup>47</sup> Juan Antonio Ortega y Medina, “El historiador don Carlos de Bustamante ante la conciencia histórica mexicana”, en *Anuario de Historia*, 3. México: UNAM, 1963, p. 6-58.

<sup>48</sup> García Icazbalceta, *Colección de documentos para la historia de México*, publicada por Joaquín García Icazbalceta. [Exlibris de García Icazbalceta con su lema: “*Otium sine litteris mors est*”], tomo primero. México: Librería de J. M. Andrade, portal de Agustinos núm. 3, 1858, p. 1-277.

escrita especialmente para esta edición, ocupa más de la mitad de la "Noticia de las piezas contenidas en este volumen" de García Icazbalceta.<sup>49</sup>

Respecto al "aclamado cronista" fray Juan de Torquemada (1557?-1624), García Icazbalceta escribió que "tomó a manos llenas de las obras y apuntes de sus predecesores, aunque siempre tiene la buena fe de anotar la fuente de sus noticias". Años más adelante, cuando García Icazbalceta consiguió copia de la *Historia eclesiástica indiana* de fray Gerónimo de Mendieta (1525/1534-1604) y la transcribió para editarla en 1870,<sup>50</sup> se sentirá defraudado por Torquemada, y aun formulará la grave acusación de plagio, tema sobre el cual discutió en cartas y a viva voz con su amigo José Fernando Ramírez.<sup>51</sup>

En el artículo de 1854 García Icazbalceta expresó su desagrado "por las continuas digresiones" de Torquemada, "ajenas del asunto de la obra", y propuso hacer una edición de la *Monarquía indiana* "expurgada de tales impertinencias". Sin embargo, advierte: "hay que proceder en ello con mucho tiento, para no descartar por inútiles, aunque a primera vista lo parezcan, las comparaciones que a veces hace el autor entre los ritos y costumbres de los indios, con los de otras naciones del antiguo mundo". Finalmente comenta que el también franciscano fray Agustín de Vetancurt (1620-1700) resumió a Torquemada, y por eso cuenta con más lectores.

García Icazbalceta resalta la importancia de la *Historia natural y moral de Indias* del jesuita Joseph de Acosta (1540-1600), "y dicese que fue tomada de los manuscritos del P. Durán", los ya mencionados, que venían en camino a México. Conmueve ver estos inicios de la asociación y comparación de materiales históricos mexicas del siglo XVI que llevarían en el siglo XX a la formulación de la hipótesis de una perdida "Crónica X", de la que varias habrían abrevado.<sup>52</sup>

<sup>49</sup> García Icazbalceta, *Colección de documentos para la historia de México*, tomo primero, p. xliiii-cliii. Las *Noticias* de Ramírez fueron concluidas en "México, Setiembre 10 de 1858".

<sup>50</sup> Fray Gerónimo de Mendieta, OFM, *Historia eclesiástica indiana*, obra escrita a fines del siglo XVI, La publica por primera vez Joaquín García Icazbalceta. México: Antigua Librería, portal de Agustinos núm. 3, 1870.

<sup>51</sup> "José Fernando Ramírez a Joaquín García Icazbalceta", Bonn, 29 de marzo de 1870, en Rivas Mata y Gutiérrez L., *Libros y exilio*, p. 227-228.

<sup>52</sup> Robert H. [Heyward] Barlow (1918-1951), "La 'Crónica X': versiones coloniales de la historia de los mexica tenochca", en *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, VII, 1945, p. 65-87; y en Jesús Monjarás-Ruiz, Elena Limón y María de la Cruz Paillés H., eds., *Obras de Robert H. Barlow*, vol. III. México: INAH / Universidad de las Américas, 1990, p. 13-32.

García Icazbalceta refiere por primera vez la gran importancia de las “Relaciones geográficas”, escritas en todas las Indias en respuesta a un interrogatorio del rey Felipe II (1527-1598) enviado en 1577:

La casualidad ha traído a manos del autor de este artículo cerca de cincuenta relaciones originales de esta especie, relativas a la Nueva España, muchas de ellas adornadas con mapas y figuras, y cuya existencia era hasta ahora casi desconocida, aun entre los literatos dedicados a estas investigaciones.

García Icazbalceta alude a la “casualidad” para no mencionar que obtuvo las versiones originales de estas importantes relaciones geográficas gracias a que se las mandó de España su amigo epistolar español Francisco González de Vera (1811-1896),<sup>53</sup> quien las tomó de la gran colección del recién fallecido Bartolomé José Gallardo (1776-1852). García Icazbalceta encuadernó estas relaciones, como todos los originales y las copias que iba consiguiendo para su gran Colección,<sup>54</sup> pero nunca emprendió su edición en letra impresa, tarea que realizó años después el historiador Francisco del Paso y Troncoso (1842-1916).<sup>55</sup>

García Icazbalceta destacó la gran importancia del caballero milanés Lorenzo Boturini Benaduci (1702-1751): “Su nombre debe ser pronunciado con respeto por todo el que tenga en algo la historia de nuestro país”, pero no dejó de aclarar que “esta calificación entendemos se le aplique sólo como colector de documentos, en cuya ingrata tarea mostró inaudita perseverancia, aun en medio de los infortunios que lo abrumaron”. La extravagante obra escrita por Boturini, influida por la filosofía de Giambattista Vico (1668-1744), ciertamente no fue muy del agrado de García Icazbalceta. “Es raro [sucede raramente] que el más diligente colector de documentos sea también el más capaz de aprovecharlos”, es-

<sup>53</sup> Emma Rivas Mata y Édgar Omar Gutiérrez L. averiguaron durante su viaje a España de 2010 las fechas de nacimiento y fallecimiento del historiador y bibliotecario Francisco González de Vera.

<sup>54</sup> La gran Colección de Documentos de Joaquín García Icazbalceta se conserva en la Benson Latin American Collection de la Biblioteca de la Universidad de Texas en Austin.

<sup>55</sup> Francisco del Paso y Troncoso, *Papeles de la Nueva España*, Segunda Serie. Madrid: Establecimiento Tip. Sucesores de Rivadeneyra, 1905, t. II-VI (Publicación del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía de México). Hay una nueva edición, más completa: René Acuña, ed. *Relaciones geográficas del siglo XVI*. México: UNAM, 1982-1988, 10 vol. (Instituto de Investigaciones Antropológicas).

cribe nuestro autor, quien se explicó más abundantemente en el artículo sobre Boturini que escribió en el tomo I del *Diccionario Universal*.

Del mismo siglo XVIII, García Icazbalceta se expresó con elocuente encomio de la obra de Mariano Fernández de Echeverría y Veytia (1718-1780), *Historia antigua de México*, “la primera [...] digna de tal título”, y de la obra de Francico Javier Clavijero (1731-1787), “el más popular de nuestros escritores y el más digno de serlo”. Aunque Veytia y Clavijero coinciden en mucho, la *Historia* de Clavijero es “mucho más agradable, suele haber en ella mejor crítica y hasta hoy permanece sin rival”.

Sobre las *Cartas* de Hernán Cortés, “que algunos han comparado con los comentarios de César”,<sup>56</sup> García Icazbalceta aprecia que “dejando aparte ciertos lugares en que el interés propio le impedía una franca manifestación de la verdad, reina ésta en toda la narración, que es tan rica en pormenores como en reflexiones oportunas e importantes”. Sin dejar de ser un exigente juez crítico de los documentos históricos que estudia, García Icazbalceta sabía reconocer la verdad cuando la veía.

García Icazbalceta dio por perdida la primera carta de Cortés, que se suple con la “de la justicia y regimiento” de Veracruz, pero menciona que está en su poder —no dice cómo, pero sabemos que se la mandó el madrileño Francisco González de Vera— una interesante e inédita carta reservada, del 15 de octubre de 1524, que se proponía editar pronto. Efectivamente, publicó el año siguiente de 1855 una pequeña “edición gótica”, esto es, impresa con caracteres góticos, de la carta reservada de Cortés, limitada a escasos 60 ejemplares.<sup>57</sup> Posteriormente, en 1858, incluyó la carta de Cortés en el tomo primero de su *Colección de documentos para la historia de México* que, por lo demás, también imprimió en la “Imprenta particular del editor. Calle de Manrique N. 5”.<sup>58</sup> En 1865 volvió a editar la edición gótica, insatisfecho con los resultado

<sup>56</sup> Desarrollará esta veta el sabio Manuel Alcalá (1915-1990), *César y Cortés*. México: Sociedad de Estudios Cortesianos / Jus, 1950. Manuel Alcalá fue director de la Biblioteca Nacional de 1956 a 1965.

<sup>57</sup> *Carta inédita d Hernan Cortes. Primera edicion d sesenta exemplares / impssa con caracteres goticos dl siglo xvi. Publicada según el manuscrito original por Joaquín García Icazbalceta. En Mexico. Año d M.dccc.lv.*

<sup>58</sup> “Carta inédita de Hernán Cortés”, Tenutitán, 15 de octubre de 1524, en García Icazbalceta, *Colección de documentos para la historia de México*, tomo primero, p. 470-483. Es curioso que García Icazbalceta haya titulado esta carta “inédita”, pues él mismo había publicado su edición gótica de ella, si bien limitada a 60 ejemplares. De cualquier forma, aclaró en la Introducción: “De manera que la presente edición viene a ser en realidad la segunda”.

de su edición de 1855.<sup>59</sup> Al parecer, realizó la primera edición gótica debido a que alguien —que García Icazbalceta no identifica— sacó subrepticamente una copia de la carta de Cortés y se la regaló a la Real Academia de la Historia, de Madrid. A García Icazbalceta le ofendió que se pudiera pensar que él hubiese negado tal documento a la Academia, si se lo pedía.<sup>60</sup> Tal vez imprimió la edición gótica con el fin de regalar a la Real Academia de la Historia una versión más noble de la carta de Cortés que la apresurada copia que se les regaló.

Se dispone felizmente de una edición facsimilar de los dos tomos, de 1858 y 1866, de la *Colección de documentos para la historia de México* de García Icazbalceta, editada en México en la Biblioteca Porrúa. Pero las dos ediciones góticas, la de 1855 y la de 1865, de la carta de Cortés del 15 de octubre de 1524 se han vuelto extremadamente raras, difíciles de conseguir. Sería bueno hacer una edición facsimilar de estas curiosas ediciones. Dejo al lector el cuidado y el provecho de leer por su cuenta el artículo “Historiadores mexicanos” de García Icazbalceta.

## LA INTRODUCCIÓN DE LA IMPRENTA EN MÉXICO

García Icazbalceta hizo en “Tipografía mexicana”<sup>61</sup> una gran aportación histórica al aclarar el problema de los inicios de la imprenta en México,

<sup>59</sup> *Esta es una carta que el muy ilustre señor Don Hernando Cortés marqués que luego fue del Valle escribió a la S. C. C. M. del Emperador dandole cuenta de lo que convenia proveer en aquellas partes: de algunas cossas en ellas acaecidas. Fecha en la gran cibdad de Temistitan Mexico de la Nueva España: a xv días del mes de octubre de M.d. xxiv años.* México: Imprenta particular de Joaquín García Icazbalceta, 1865.

<sup>60</sup> García Icazbalceta, “Noticia de las piezas contenidas en este volumen”, en el tomo primero de su *Colección de documentos para la historia de México*, p. xxxi-xxxii.

<sup>61</sup> García Icazbalceta, “Tipografía mexicana” (concluido en “México, mayo 12 de 1855”), en *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, t. v. México: J. M. Andrade y F. Escalante, 1854 (en realidad 1855), p. 961-977. Este importante artículo se ha vuelto de más difícil consulta que “Historiadores de México”, porque fue refundido, corregido y aumentado en el Estudio preliminar de la *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, de 1886. Fue reeditado en el t. VIII de las *Obras de D. J. García Icazbalceta*. México: Victoriano Agüeros, 1898, p. 183-264; reed. facs. Nueva York: Burt Franklin, 1968 (Research & Sources Works Series, 336. American Classics in History & Social Science Series 70). Esta valiosa y muy agradable reedición facsimilar de la edición de Agüeros de las *Obras* de García Icazbalceta tiene dos defectos: altera y no restituye la portada de los tomos, poniendo a Burt Franklin en lugar del editor original, Victoriano Agüeros, cuyo nombre no aparece en algunos tomos y que omite hojas al final de algunos volúmenes, con índices y colofones.

o sea en América. Esta cuestión no había sido adecuadamente enfrentada por los historiadores europeos ni por los americanos. Podemos hacernos una idea del estado de la cuestión antes del artículo de García Icazbalceta siguiendo la nota que agregó el bibliógrafo francés Henri Ternaux (1807-1864) en su *Bibliothèque Américaine*, de 1837,<sup>62</sup> a la *Doctrina christiana en lengua mixteca* del fraile dominico fray Benito Fernández, supuestamente de 1550 (muy probablemente inexistente),<sup>63</sup> que presenta como el primer libro conocido impreso en América, esto es, la ciudad de México:

Le Dictionnaire Mexicain de Molina, imprimé à Mexico en 1571, a longtemps passé pour le premier livre imprimé dans cette ville et dans tout le Nouveau Monde. C'est l'opinion de Thomas dans son *Histoire de l'imprimerie en Amérique*; Cotton, dans son *Dictionnaire Typographique*, cite un *Recueil d'ordonnances* imprimé en 1567, et M. Rich, dans son *Catalogue* de 1832, une *Doctrine chrétienne* de 1544. Il est étonnant qu'aucun de ces auteurs n'ait observé ce que dit Gil Gonzalez Davila dans son *Theatro Ecclesiastico de las Indias Occidentales*:

“En 1532 le vice-roi D. Juan de Mendoza introduisit l'imprimerie à Mexico, le premier imprimeur fut Juan Pablos et le premier livre qu'il publia l'*Échelle céleste* de saint Jean Climaque, traduite en espagnol par Fr. Jean de la Malema, religieux dominicain.

“Fernandez (*Hist. ecc. de nuestros tiempos*) rapporte le même fait, mais il nomme le traducteur Alonzo de Estrada, et dit qu'il était fils naturel du vice-roi”.

[El *Diccionario mexicano* de Molina, impreso en México en 1571, fue durante mucho tiempo considerado como el primer libro impreso en esta ciudad

<sup>62</sup> Henri Ternaux, *Bibliothèque Américaine, ou Catalogue des ouvrages relatifs à l'Amérique, qui ont paru depuis sa découverte jusqu'à l'an 1700*. Paris: Arthus-Bertrand, Libraire-Éditeur, Librairie de la Société de Géographie, Rue Hautefeuille, 23. [Imprimé chez Paul Renouard, Rue Garancière, 5], 1837. Charles-Henri Ternaux se casó con Louise Adolphine Françoise Lucile Compans (1816-1878), y de su mujer tomó el apellido Compans que agregó al suyo, dando: Ternaux-Compans, como es comúnmente conocido.

<sup>63</sup> Rodrigo Martínez Baracs, “Las doctrinas cristianas en varios dialectos de la lengua mixteca de fray Benito Fernández”, en Julio Alfonso Pérez Luna, coord. *Lenguas en el México colonial y decimonónico*. México: El Colegio de México, Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística, 2011, p. 133-156.

y en todo el Nuevo Mundo. Es la opinión de Thomas,<sup>64</sup> en su *Historia de la imprenta en América*; Cotton, en su *Diccionario tipográfico*, cita una *Recopilación de ordenanzas*, impresa en 1567, y el Sr. Rich, en su *Catálogo* de 1832, un *Doctrina cristiana* de 1544. Es asombroso que ninguno de esos autores haya observado lo que dice Gil González Dávila en su *Theatro eclesiástico de las Indias Occidentales*:

“En 1532 el virrey D. Juan de Mendoza introdujo la imprenta en México, el primer impresor fue Juan Pablos y el primer libro que él publicó fue la *Escala celeste* de san Juan Clímaco, traducida al español por Fr. Juan de la Malema, religioso dominico.

“Fernández (*Historia eclesiástica de nuestros tiempos*) registra el mismo hecho, pero él llama al traductor Alonso de Estrada, y dice que era hijo natural del virrey].

Con una información, en libros y documentos, mucho más completa y coherente que la de Ternaux, García Icazbalceta explicó los hechos elementales sobre el inicio de la imprenta en México que hasta la fecha aceptamos: Juan Cromberger (1500-1540) era un exitoso impresor alemán establecido en Sevilla, que tras cerrar el trato con el virrey don Antonio de Mendoza (1492?-1552) —y acaso también con el obispo de México fray Juan de Zumárraga (1468-1548)— de establecer una imprenta en México, no vino él mismo, sino mandó a uno de sus oficiales, el italiano Giovanni Paoli, castellanizado Juan Pablos (?-1560), con los materiales necesarios. Aunque Juan Pablos imprimió los primeros libros mexicanos, el primero documentado es el *Manual de adultos* de 1540; éstos debieron llevar el pie de imprenta “En casa de Juan Cromberger”, porque a Cromberger pertenecía la imprenta. Juan Pablos dirigió la imprenta hasta la muerte de Cromberger en 1540 y durante los años siguientes, cuando debió entablar negociaciones con los herederos de Cromberger, hasta

<sup>64</sup> No estoy seguro si Ternaux se refiere al libro de White Kennett, Dean of Peterborough [1660-1728], enlarged by the Rev. Thomas Watts, *Bibliothecæ Americanæ Primordia. An attempt towards laying the foundation of an American Library. In several Books, Papers and Writings, humbly given to the Society for Propagation of the Gospel in Foreign Parts. For the perpetual use and benefit of their members, their missionaries, friends, correspondents, and others concern'd in the good design of planting and promoting Christianity within Her Majesty's colonies and plantations in the West-Indies. By a member of the said Society.* London: Printed for J. Churchill, at the Black Swann, in Pater-Noster Row, 1713.

que en 1544 pudo adquirirla. Poco después de esta fecha los libros que imprimió ya pudieron llevar el pie de imprenta "En casa de Juan Pablos".

Según García Icazbalceta, la *Escala spiritual* de san Juan Clímaco (525 - ca. 600), traducida por fray Juan de Estrada, fue probablemente el primer libro impreso en México, quizá en 1536 o 1537,<sup>65</sup> pero como no se conoce ningún ejemplar de la obra, García Icazbalceta da como primer libro, conocido y descrito *de visu*, al *Manual de adultos* impreso en la ciudad de México, en casa de Juan Cromberger, el 13 de diciembre de 1540.

### LOS INCUNABLES MEXICANOS

La palabra "incunables" se ha utilizado para referirse a los libros impresos en Europa en el siglo xv, el de la "Biblia de 42 líneas" impresa por Johann Gutenberg (ca. 1400 - ca. 1468) y Peter Schöffer (1425-1502) en 1454-1456. La expresión "incunables mexicanos" podría entonces aplicarse a los libros impresos en México (o sea en América) durante el siglo de la introducción de la imprenta en la ciudad de México, en 1539.

En 1855 García Icazbalceta se había hecho de una biblioteca muy notable. Considérese que de los 44 libros impresos en México entre 1540 y 1599 que registra en "Tipografía mexicana", 20 eran de su biblioteca ("En mi poder", anotó) y nueve pertenecían a la de su amigo José Fernando Ramírez. Los dos primeros impresos fueron descritos en Madrid por don Francisco González de Vera, el ya mencionado amigo y colaborador epis-

<sup>65</sup> Es útil el artículo sobre la *Escala spiritual* del *Diccionario Porrúa de historia, biografía y geografía de México*. México: Porrúa, 1964, 5ª edición, 1986, probablemente redactada por el padre Ángel María Garibay K. (1892-1967) o por Miguel León-Portilla:

Notable por ser el libro primero que se dice haber sido impreso en México. Su historia en breve es ésta. En el monasterio de Raithu, en el Istmo de Suez, a 30 Km del Sinaí, Juan escribió un libro para la instrucción de los novicios con el nombre de Klímax, o sea, *escalera*, de donde le vino el apodo de Clímaco. Este monje nació en 525 y murió en la cercanía de 600. La obra fue muy famosa en la Edad Media y se usaba para lectura de los novicios y religiosos jóvenes. Cisneros mandó que se tradujera al castellano y se dio a luz en 1504, en Toledo. Hay la creencia de que Fr. Juan Estrada, o de la Magdalena, hizo una versión en México, que se dio a la prensa en 1532 [?]. Sería la tercera versión al castellano. Nadie ha hallado vestigio de esta edición, pero es digna de recuerdo por los problemas que suscita acerca de los orígenes de la imprenta en México.

tolar de García Icazbalceta. Y los demás pertenecían a otras bibliotecas de la ciudad de México, como las del convento de San Cosme, el Museo Nacional, la Universidad (cuatro), el Antiguo Colegio de San Gregorio (dos), el convento de San Francisco (dos), el Archivo General, el convento de Santo Domingo y el de San Diego.<sup>66</sup>

Para lograr comprar estos primeros 20 “incunables” mexicanos de su colección, fue necesaria la obsesión bibliográfica y documental de García Icazbalceta, así como su capacidad empresarial para administrar los patrimonios de su familia y de su mujer Pimentel.

Por su importancia doy aquí un resumen, con algunos comentarios, de la lista que García Icazbalceta dio en “Tipografía mexicana” de los libros publicados en México durante el siglo XVI, todos ellos verdaderamente comprobados, examinados *de visu* por él mismo o algún colega absolutamente confiable. En cada caso García Icazbalceta precisó la biblioteca en donde se encuentra cada libro y, en su caso, la persona que pudo identificar el libro.

1. *Manual de adultos*, Juan Cromberger, 13 de diciembre de 1540. El libro se encuentra en una biblioteca de España, no especificada, pero el ejemplar, o más bien lo poco que queda de él, fue examinado por don Francisco González de Vera: “Descripción comunicada por el Sr. D. Francisco González de Vera”.

Lo que queda del *Manual de adultos* se publicó por primera vez en litografía realizada por José Sancho Rayón (1830-1900), en 1872, en la traducción enriquecida que hizo Manuel Remón Zarco del Valle (1833-1922) del opúsculo de Henry Harrisse (1829-1910) publicado en 1866, *A Brief Disquisition Concerning the Early History of Printing in America*,<sup>67</sup> apartado sacado de su *Biblioteca Americana Vetustissima*,<sup>68</sup> con el título

<sup>66</sup> García Icazbalceta, “Tipografía mexicana” (1855), en *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, t. v, p. 965-970.

<sup>67</sup> Henry Harrisse, *A Brief Disquisition Concerning the Early History of Printing in America*. New York: Privately Printed (Bradstreet Press), 1866, 18 p. Only twenty-five copies printed, five of which on Holland paper. All for private distribution. [Sólo 25 ejemplares impresos, cinco de ellos en papel holandés. Todos para distribución privada.]

<sup>68</sup> Harrisse, *Bibliotheca Americana Vetustissima. A Description of Works Relating to America Published Between the Years 1492 and 1551*. New York: Geo. P. Philes, Publisher, 1866.

*Introducción de la imprenta en América.*<sup>69</sup> García Icazbalceta consideraba este opúsculo obra suya, pues estaba basado en la disertación en francés sobre el tema que le mandó a Harrisse en 1866 (traducción actualizada del artículo "Tipografía mexicana" de 1855). Pero el opúsculo brillaba sobre todo por la impresión en fotolitografía de las dos fojas existentes del *Manual de adultos*. Sería interesante contar con la correspondencia de González de Vera y García Icazbalceta de comienzos de la década de 1850, cuando descubrieron el *Manual de adultos* de 1540 como el primer libro impreso en México seriamente identificado.

2. *Relación del espantable terremoto que agora nuevamente ha acontecido en la cibdad de Guatemala...*, Juan Cromberger, 1541. "Noticia comunicada por el mismo Sr. Vera".

María Isabel Grañén Porrúa y Juan Pascoe dudan de que este impreso sea auténtico, por sus características iconográficas y formales, y porque el bibliógrafo e historiador Henry R. Wagner (1862-1957) lo buscó en vano en la Biblioteca Nacional de España en 1922,<sup>70</sup> y nadie lo ha encontrado.<sup>71</sup> Todo el mundo cita y reproduce la edición realizada por José Sancho Rayón en 1873 en sus *Ensayos fotolitográficos*.<sup>72</sup> Tengo la impresión de que el propio Sancho Rayón, amigo de las burlas tipográficas, es el posible autor de este falso impreso mexicano.<sup>73</sup>

<sup>69</sup> *Introducción de la imprenta en América, con una bibliografía de las obras impresas en aquel hemisferio desde 1540 a 1600. Por el autor de la Bibliotheca Americana Vetustissima*. Madrid: Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, calle del Duque de Osuna, número 3, MDCCC / LXXXII.

<sup>70</sup> Enrique R. Wagner, *Nueva Bibliografía Mexicana del siglo XVI. Suplemento a las bibliografías de don Joaquín García Icazbalceta, don José Toribio Medina y don Nicolás León, Traducción de Joaquín García Pimentel y Federico Gómez de Orozco*. México: Editorial Polis, 1946, p. 66.

<sup>71</sup> María Isabel Grañén Porrúa, *Los grabados en la obra de Juan Pablos, Primer impresor de la Nueva España, 1539-1560*, prólogo de Clive Griffin, notas tipográficas de Juan Pascoe. México: FCE / Apoyo al Desarrollo de Archivos y Bibliotecas de México, A. C., 2010, p. 15-16.

<sup>72</sup> José Sancho Rayón, *Ensayos fotolitográficos*. Madrid, 1873.

<sup>73</sup> Víctor Infantes de Miguel, "Una colección de burlas bibliográficas: Las reproducciones fotolitográficas de Sancho Rayón", en *Cuadernos de Bibliofilia*. Revista trimestral del libro antiguo. Valencia, núm. 5, 6, 7 y 8, julio, agosto, septiembre y octubre de 1980, respectivamente: p. 61-78, 43-58, 5-29 y 19-42. Reeditadas como libro en *Las reproducciones litográficas de Sancho Rayón: una colección de burlas bibliográficas*. Valencia: Albatros, 1982. "La colección de burlas litográficas de José Sancho Rayón veinte años después", en *Pliegos de Bibliofilia*, 22, 2003, p. 3-10.

3. *Doctrina breve muy provechosa...*, Juan Cromberger, 1543. "En mi poder".
4. *Este es un compendio breve de la manera de cómo se han de hazer las proze-siones, compuesto por Dionisio Richel cartuxano...*, Juan Cromberger, 1544. "En mi poder".
5. *Este es un compendio*, etc. (lo mismo que el anterior). "Librería del Con-vento de San Cosme. Edición muy diversa de la anterior y más copiosa".
6. *Tripartito del Cristianismo y consolatorio doctor Juan Gerson*, Juan Crom-berger, 1544. "En mi poder".
7. *Doctrina christiana para instrucción & información de los indios por manera de hystoria*, compuesta por el muy reverendo padre fray Pedro de Córdoba, OP, Juan Cromberger, 1544. "En mi poder".
8. *Regla christiana breve*, 1547. "En el Museo Nacional". No tiene indica-ción del impresor: ¿todavía es Juan Cromberger o ya es Juan Pablos?
9. *Veritas domini manet in eternum*, Juan Pablos, 1550. "En mi poder".
10. Fray Pedro de Gante, OFM, *Doctrina christiana en lengua mexicana* por fray Pedro de Gante, Juan Pablos, 1553. "En la librería del antiguo cole-gio de San Gregorio. Falto de la portada".
11. Fray Alonso de la Veracruz, OSA, *Recognitio Summularum*, Juan Pablos, 1554. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez".
12. Fray Alonso de la Veracruz, *Dialectica resolutio*, Juan Pablos, 1554. "Del Sr. D. J. F. Ramírez".
13. Francisco Cervantes de Salazar, "Diálogos de Luis Vives, añadidos por el Dr. Cervantes. [...]", 1554. "En mi poder".

García Icazbalceta tenía el único ejemplar existente, incompleto, de los *Commentaria in lingua latina* de Cervantes de Salazar, que reconstruyó juntando dos ejemplares muy maltratados, y en 1875 publicó una ver-sión bilingüe y muy anotada de los tres *Diálogos latinos* sobre México.<sup>74</sup>

<sup>74</sup> *México en 1554. Tres diálogos latinos que Francisco Cervantes Salazar escribió e imprimió en México en dicho año*, Los reimprime con traducción castellana y notas Joaquín Gar-cía Icazbalceta, Individuo de Número de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística;

14. Fray Alonso de Molina, OFM, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana*, 1555. "Primera edición, muy rara, del célebre Vocabulario de Molina. (En mi poder)."

García Icazbalceta también tenía la edición definitiva (castellano-mexicano y mexicano-castellano) del *Vocabulario* de Molina, de 1571.

Al ejemplar de la edición de 1555 de García Icazbalceta le faltaba la portada, que fue supliendo poco a poco, según se lo contó al bibliófilo neoyorquino James Lenox (1800-1880) en una carta del 31 de enero de 1866.<sup>75</sup> Encontró un ejemplar en la dispersa biblioteca del convento de San Francisco, con la portada mutilada del escudo, al igual que el ejemplar de Lenox (¡!). En 1865, o poco antes, García Icazbalceta se hizo de otro ejemplar, con la mitad inferior de la portada cortada. Pero gracias a esta mitad pudo darse cuenta de que el grabado tan buscado era igual al de la portada del *Arte de la lengua mexicana* de Molina de 1576, con San Francisco recibiendo los estigmas.

15. *Constituciones del arzobispado [...] de Tenuchtitlan Mexico*, Juan Pablos, 1556. "En mi poder".

16. Fray Alonso de la Veracruz, *Speculum conjugiorum*, Juan Pablos, 1556. "En mi poder".

José Fernando Ramírez también poseía un ejemplar de este impreso, así como de la *Recognitio Summularum* y la *Physica Speculatio*,<sup>76</sup> pues aparece en el catálogo de la subasta de 1880 de los libros que se llevó al exilio en 1867, tras la derrota del Segundo Imperio mexicano, con el que colaboró con entusiasmo. La subasta se realizó del 7 al 13 de abril de 1880 en la reputada casa Puttick and Simpson.<sup>77</sup> Lo compró, al igual que el *Recog-*

---

Miembro Correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia, de Madrid. [Exlibris de García Icazbalceta con su lema: "Otium sine litteris mors est"]. México: Antigua Librería de Andrade y Morales, portal de Agustinos núm. 3, 1875. (Impreso por F. Díaz de León y S. White.)

<sup>75</sup> Conservada en la Colección Ignacio Bernal de la Biblioteca Cervantina del Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, México.

<sup>76</sup> Amancio Bolaño e Isla, *Contribución al estudio bibliográfico de fray Alonso de la Vera Cruz*, prólogo de Agustín Millares Carlo, profesor de El Colegio de México. México: Editorial Stylo, 1947.

<sup>77</sup> *Bibliotheca Mexicana, or a Catalogue of the Library of Rare Books and Important Muscripts*

*nitio Summularum*, el bibliófilo y *dealer* estadounidense Henry Stevens (1819-1886). El *Physica speculatio* fue comprado por el bibliófilo y *dealer* inglés Bernard Quaritch (1819-1899).<sup>78</sup>

17. Fray Maturino Gilberti, OFM, *Dialogo de doctrina christiana en la lengua de Mechuacan*, Juan Pablos, 1559. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez".

18. Fray Maturino Gilberti, *Vocabulario en lengua de Mechuacan*, Juan Pablos, 1559. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez".

19. Fray Maturino Gilberti, *Grammatica Maturini*, Antonio Espinosa, 1559. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez; faltan las últimas hojas".

20. *Manual para administrar los sacramentos*, Juan Pablos, 1560. "Faltan las ocho primeras hojas". "En la librería del convento de S. Francisco".

21. *Provisiones, cédulas, instrucciones*. México: Pedro Ocharte, 1563. "En mi poder".

Más adelante se le conocerá como el *Cedulario* de Puga.

22. Fray Alonso de Molina, *Confessionario breve en lengua mexicana y castellana*, Antonio de Espinosa, 1565. "En la Biblioteca de la Universidad".

23. Fray Alonso de Molina, *Confessionario mayor en lengua mexicana y castellana*, Antonio de Espinosa, 1565. "En la Biblioteca de la Universidad".

24. *Bulla S. D. N. D. Pii Divina Providentia Papa*, Pedro Ocharte. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez; faltan las últimas hojas".

25. Bartolomé de Ledesma, *De septem novae legis sacramentis summularium*, Antonio de Espinosa, 1566. "En la biblioteca de la Universidad".

---

*relating to Mexico and other parts of Spanish America, formed by the late señor don José Fernando Ramírez, president of the late Emperor Maximilian's-first ministry, [...] To be sold by Auction by Messrs. Puttick and Simpson, auctioners of literary property and works of art, at their Gallery, num. 47, Leicester Square, London W. C., (Formerly the Mansion of Sir Joshua Reynolds, P. R. A., 1880 [London, Norman and Son, 1880], p. 125 y 126.*

<sup>78</sup> El registro de los compradores y de los precios alcanzados en todas las subastas londinenses de Puttick and Simpson se encuentra en la British Library de Londres.

26. *Manual para administrar los sacramentos*, Pedro Ocharte, 1568. "Librería del convento de San Francisco".

27. Fray Alonso de Molina, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana*. México: Antonio de Espinosa, 1571. "En mi poder".

28. Fray Pedro de Agurto, OSA, *Tractado de que se deben administrar los sacramentos de la Sancta Eucharistia y Extrema unction a los indios de esta Nueva España*, Antonio de Espinosa, 1573. "En la biblioteca de la Universidad".

29. Fray Juan Baptista de Lagunas, OFM, *Arte y y diccionario en lengua de Michoacan*, Pedro de Balli, 1574. "En mi poder".

30. "La orden que vos los juezes, oficiales de su Majestad desta nueva España y Nuevo Reyno de Galicia y de la ciudad y puerto de Veracruz y provincias de Yucatan y Nueva Vizcaya; cada uno en su distrito, aveys de tener y guardar en la administración y cobranza de la renta de alcabala que su Majestad manda pagar con las personas que la administraren y cobraren y ellos con los que han de pagar". Al fin. "Fecho en Mexico, a veynte y siete días del mes de Noviembre de mil & quinientos y setenta y quatro años. – Seis fojas en folio, letra gótica. – (Archivo general, legajo titulado: Impresos: apéndice. Años de 1574 a 1724)".

31. Fray Maturino Gilberti, *Thesoro spiritual en lengua de Michuacan*, Antonio de Spinosa, 1575. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez".

Como hemos visto, Ramírez poseía varios libros del franciscano francés establecido en Michoacán fray Maturino Gilberti (1507?-1585):<sup>79</sup> su *Vocabulario de la lengua de Mechuacan*; su *Dialogo de doctrina christiana en la lengua de Mechuacan* y la *Grammatica Maturini*, los tres de 1559, y su *Thesoro spiritual*, de 1575. García Icazbalceta no menciona que Ramírez

<sup>79</sup> Los principales estudios sobre los libros de fray Maturino Gilberti y los lingüistas misioneros michoacanos son los de J. Benedict Warren, que se han venido publicando a partir de 1983 como introducciones a las ediciones facsimilares de las obras de Gilberti, Lagunas, el *Diccionario grande*, Basalenque, etcétera, en Fímax Publicistas Editores, de Morelia. Fueron reunidos en J. Benedict Warren, *Estudios sobre el Michoacán colonial: los lingüistas y la lengua*. Presentación por Gerardo Sánchez Díaz. Morelia: Fímax Publicistas Editores / Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Instituto de Investigaciones Históricas, 2007.

tuviera el *Arte de la lengua de Michuacan* de Gilberti, de 1558, ejemplar muy incompleto, al que le faltaba la portada y varias páginas. No sé si no lo menciona García Icazbalceta por esta carencia o porque Ramírez lo adquirió después de 1855. Sabemos que Ramírez tenía el *Arte* de Gilberti y el mal estado en el que se encontraba, porque aparece, junto con los demás libros mencionados de Gilberti en el citado catálogo de la subasta que se hizo en Londres en 1880 de su exiliada colección.<sup>80</sup> En la subasta, el *dealer* inglés Bernard Quaritch compró el *Arte*, el *Dialogo* y la *Grammatica Maturini* de Gilberti, además de *Arte y Dictionario* de fray Juan Baptista de Lagunas (ca. 1530-1604), de 1574. El estadounidense Henry Stevens adquirió el *Thesoro* de Gilberti y el *Doctrinalis Fidei in Mechuacanensum indorum lingua*, del agustino fray Juan de Medina Plaza, de 1577.<sup>81</sup> Ese mismo año Quaritch puso a la venta los libros de Gilberti y otros libros michoacanos que compró: la *Grammatica Maturini*, el *Arte* y el *Dialogo* de Gilberti y la *Gramática del tarasco* de Manuel de San Juan Cristóstomo Nájera (1803-1853), de 1870,<sup>82</sup> pero no sabemos en qué momento estos libros se vendieron. Dejo para otra ocasión un análisis más completo de las ventas sucesivas y el destino de éstos y otros libros que pertenecieron a José Fernando Ramírez.

32. Fray Juan de la Anunciación, *Doctrina christiana muy cumplida, en lengua castellana y mexicana*, Pedro Balli, 1575. "Biblioteca del antiguo colegio de S. Gregorio".

<sup>80</sup> *Bibliotheca Mexicana, or a Catalogue of the Library of rare books and important manuscripts relating to Mexico and other parts of Spanish America, formed by the late señor don José Fernando Ramírez*, p. 116-117.

<sup>81</sup> Según el citado registro de los compradores de las subastas londinenses de Puttick and Simpson que conserva la British Library de Londres.

<sup>82</sup> *A rough list of rare works relating to North and South America, chiefly from the Library of the late Señor Don José Fernando Ramírez, President of the Late Emperor Maximilian's First Ministry, Mexico, offered for Sale by Bernard Quaritch, 15 Piccadilly, W., London, July 26 1880*, p. 20 y 49. Quaritch anota bajo el título:

*Bernard Quaritch reminds Collectors and Librarians that the most judicious and most economic mode of buying at Public Sales in London is to entrust HIM with their commissions, he being the only dealer who buys largely for stock.*

Agradezco a Emma Rivas Mata haberme comunicado este muy valioso documento.

33. *Arte de la lengua mexicana y castellana*, Pedro Balli, 1576. "En mi poder".
34. *Doctrinalis fidei in Mechuacanensium indorum lingua*, Antonio Ricardo, 1577. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez".  
Como vimos, Henry Stevens compró este impreso en la subasta de Puttick and Simpson de julio de 1880.
35. Fray Juan de la Anunciación, *Sermonario en lengua mexicana*, Antonio Ricardo, 1577. "En mi poder".
36. Fray Alonso de Molina, *Confessionario mayor en la lengua mexicana y castellana*, Pedro Balli, 1578. "En poder del Sr. D. J. F. Ramírez".
37. Fray Alonso de Molina, *Doctrina christiana en lengua mexicana*, Pedro Ocharte, 1578. "En mi poder".
38. Fray Juan de Gaona, OFM, *Colloquios de la paz y tranquilidad christiana*, Pedro Ocharte, 1582. "En mi poder".
39. Diego García de Palacio, *Diálogos militares*, Ocharte, 1583. "Librería del Convento de Sto. Domingo".
40. *Forma y modo de fundar las cofradías del cordón de nuestro P. S. Francisco*, Pedro Ocharte, 1589. "Librería del Convento de S. Diego".
41. Fray Antonio de los Reyes, OP, *Arte en lengua mixteca*, Pedro Balli, 1593. "En mi poder".
42. *Regla de los frailes menores con el testamento del Bienaventurado Padre San Francisco en latín y en romance*, Pedro Balli, 1595. "En mi poder".
43. Antonio del Rincón, SJ, *Arte mexicana*, Pedro Balli, 1595. "En mi poder".
44. Fray Ioan Baptista, OFM, *Confessionario en lengua mexicana y castellana*, Melchor Ocharte, 1599. "En mi poder".

Son, pues, 44 los libros impresos en México en el siglo XVI que conocía García Icazbalceta en 1855. En 1886, cuando concluyó la impresión de su *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, sumó 115 impresos, ahora descritos con mucho mayor precisión y detalle, y agregando copiosa información. En su reedición ampliada de 1954 de la *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, Agustín Millares Carlo (1893-1980) llevó la cifra a 170<sup>83</sup> y agregó mucha información valiosa, aunque tal vez debió eliminar de la lista cuando menos dos impresos, de existencia más que dudosa: la *Breve y más compendiosa doctrina christiana en lengua mexicana y castellana*, de 1539, y el *Cancionero*, de 1546.<sup>84</sup> Los 70 impresos que García Icazbalceta logró identificar entre 1855 y 1886 forman buena parte de su biografía, sus alegrías y sus angustias, durante estos 31 años.

#### DE 1600 A 1855

A continuación, en el artículo “Tipografía mexicana”, García Icazbalceta presenta una breve historia de la imprenta en México durante los siglos XVII, XVIII y XIX, donde informa sobre impresores, impresos y las obras más importantes, particularmente las gacetas y periódicos del siglo XVIII. Su tratamiento llega hasta su presente, para cuando da una lista de las 21 imprentas que existían en la ciudad de México (en 1855). En seguida, García Icazbalceta proporciona información histórica sucinta sobre el grabado en madera y en lámina. No se sabe si la litografía fue introducida en México por Lucas Alamán o por Jacobo de Villaurrutia (1757-1833).

Por último, “Tipografía mexicana” termina con unas páginas dedicadas a dar “una breve reseña de las causas del poco incremento de nuestra tipografía, comparada con la de otros países”, donde García Icazbalceta muestra su íntimo conocimiento de los problemas técnicos, económicos y políticos de su tiempo.

<sup>83</sup> García Icazbalceta, *Bibliografía mexicana del siglo XVI. Primera parte. Catálogo razonado de libros impresos en México de 1539 a 1600. Con biografías de autores y otras ilustraciones, Precedido de una noticia acerca de la introducción de la imprenta en México* (1886), edición aumentada por Agustín Millares Carlo. México: FCE, 1954 (Biblioteca Americana).

<sup>84</sup> Martínez Baracs, “La Breve y más compendiosa doctrina christiana en lengua mexicana y castellana”, ponencia presentada en el IV Encuentro de la Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística (Somehil), en la Dirección de Estudios Históricos, INAH, mayo de 2011.

Los obstáculos principales al incremento de la tipografía son lo caro del papel, que si se quería bueno había que mandarlo traer del extranjero en grandes cantidades, lo cual quedaba fuera del alcance de los pequeños impresores, que tenían que comprar poco a poco y también muy caro el mal papel que aquí se producía. El segundo obstáculo era que casi todos los caracteres y los útiles de las imprentas se tenían que importar, lo cual era caro, tardado e incierto, porque a veces traían una cosa por otra. García Icazbalceta pedía que se pusiera en México una fundidora de tipos comunes. Otro problema consistía en la falta de lectores, que obligaba a hacer cortos tirajes de a lo sumo 500 ejemplares, lo cual encarecía aún más el libro y alejaba todavía más a los lectores. Además, los gobiernos habían dejado entrar a México, procedentes de España, “multitud de obras por números semanarios y aun diarios a un precio insignificante” y con “tiradas muy crecidas”. García Icazbalceta advirtió, sin embargo, una baja en los precios de las impresiones, pero lamentó que se había conseguido “por el peor camino: el de la disminución consiguiente en la retribución de los operarios”, que “ejerce un efecto fatal en la moralidad de éstos”: “El arte también retrocede, pues nadie trabaja bien por mezuina paga. Muchos establecimientos economizan también el corrector de pruebas, y vemos los resultados en las incorrectas ediciones que producen”.

La alta calidad de la impresión y la pulcritud editorial en una publicación tan voluminosa como el *Diccionario Universal de Historia y de Geografía* es una muestra de que dentro de la imprenta de José María Andrade los operarios eran bien retribuidos y hacían su trabajo con orgullo y dedicación, mientras que los autores y editores de los artículos —como Manuel Orozco y Berra y Joaquín García Icazbalceta— tengo la impresión de que no fueron remunerados como se merecían, pero también desempeñaron su trabajo con calidad y eficacia. Ω

## BIBLIOGRAFÍA

*A rough list of rare works relating to North and South America, chiefly from the Library of the late Señor Don José Fernando Ramírez, President of the Late Emperor Maximilian's First Ministry. Mexico, offered for Sale by Bernard Quaritch, 15 Piccadilly, W., London, July 26, 1880.*

- ACUÑA, René, ed. *Relaciones geográficas del siglo XVI*. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1982-1988, 10 vol.
- AGÜEROS, Victoriano. "Noticia biográfica y bibliográfica", en *Obras de D. J. García Icazbalceta*. México: Victoriano Agüeros, 1896, t. I, p. vi-vii.
- ALAMÁN, Lucas. *Historia de Méjico desde los primeros movimientos que prepararon su Independencia en el año de 1808 hasta la época presente*. México: Imprenta de J. M. Lara, 1849-1852, 5 vol.
- [ALAMÁN, Lucas]. *Noticias biográficas del licenciado don Carlos María Bustamante y juicio crítico de sus obras, escritas por un amigo de don Carlos y más amigo de la verdad*. México, 1849.
- ALCALÁ, Manuel. *César y Cortés*. México: Sociedad de Estudios Cortesianos / Jus, 1950.
- ALCEDO, Antonio de. *Diccionario geográfico histórico de las Indias Occidentales*. Madrid: En la Imprenta de Benito Cano, 1786-1789, 5 t. Traducido al inglés por G. A. Thompson. Londres, 1812-1815, 5 vol.
- \_\_\_\_\_. *Biblioteca Americana. Catálogo de los autores que han escrito de la América en diferentes idiomas, y noticia de su vida y patria, años en que vivieron y obras que escribieron*, Ms., folio. Edición de Ciriaco Pérez Bustamante. Quito, Ecuador, 1964-1965.
- ÁLVAREZ, José Rogelio. *El Diccionario Universal de Orozco y Berra*. Guadalajara: Secretaría de Cultura de Jalisco, 1993.
- ALZATE Y RAMÍREZ, José Antonio de. *Obras*. I. *Periódicos. Diario Literario de México / Asuntos varios sobre ciencias y Artes / Observaciones sobre la física, historia natural y artes útiles*, edición, introducción, notas e índices por Roberto Moreno. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1980
- BARLOW, Robert H. "La 'Crónica x': versiones coloniales de la historia de los mexica tenochca", en *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, VII, 1945, p. 65-87; y en Jesús Monjarás-Ruiz, Elena Limón y María de la Cruz Paillés H., eds., *Obras de Robert H. Barlow*, vol. III. México: INAH / Universidad de las Américas, 1990, p. 13-32.
- BERISTÁIN DE SOUZA, José Mariano. *Biblioteca hispanoamericana septentrional, ó Catálogo y noticia de los literatos, que ó nacidos, ó educados, ó florecientes en la América Septentrional Española, han dado a Luz algún escrito, ó lo han dexado preparado para la prensa. La escribía el doctor D. José Mariano Beristáin de Souza, del Claustro de las Universidades de Valencia*

y Valladolid, Caballero de la Orden Española de Carlos III. Y comendador de la Real Americana de Isabel La Católica, y Dean de la Metropolitana de México. En México: Calle de Santo Domingo y Esquina de Tacuba, 1816, 1819, 1821, 3 vol.

*Bibliotheca Mexicana, or a Catalogue of the Library of rare books and important manuscripts relating to Mexico and other parts of Spanish America, formed by the late señor don José Fernando Ramírez, president of the late Emperor Maximilian's-first ministry, [...] To be sold by Auction by Messrs. Puttick and Simpson, auctioners of literary property and works of art, at their Gallery, num. 47, Leicester Square, London W. C. (Formerly the Mansion of Sir Joshua Reynolds, P. R. A., 1880.*

BOLAÑO E ISLA, Amancio. *Contribución al estudio biobibliográfico de fray Alonso de la Vera Cruz*, prólogo de Agustín Millares Carlo, profesor de El Colegio de México. México: Editorial Stylo, 1947.

BOUILLET, Marie-Nicolas. *Dictionnaire universel d'histoire et de géographie*. Paris, 1842.

Bustamante, Carlos María de. *Cuadro histórico de la Revolución Mexicana*. México, 1821-1827, 5 vol. Edición aumentada. México: Imprenta de J. Mariano Lara, 1843-1846, 5 vol.

\_\_\_\_\_. *Historia de la conquista de México por el P. Fr. Bernardino de Sahagún*. México, 1829.

\_\_\_\_\_. *Historia general de las cosas de la Nueva España, que en doce libros y dos volúmenes escribió el R. P. Fr. Bernardino de Sahagún, de la observancia de S. Francisco, y uno de los primeros predicadores del Santo Evangelio en aquellas regiones*. México, 1829-1830, 3 vol.

\_\_\_\_\_. *La aparición de Nuestra Señora de Guadalupe [...] fundándose en el testimonio del P. Fr. Bernardino de Sahagún, o sea Historia original de este escritor, que altera la publicada en 1829*. México, 1840.

\_\_\_\_\_. *La aparición guadalupana de México, vindicada de los defectos que le atribuye el Dr. D. Juan Bautista Muñoz en la disertación que leyó en la Academia de la Historia de Madrid en 18 de abril de 1794, comprobada con nuevos descubrimientos*. México, 1843.

CAL Y BRACHO, Antonio de. *Ensayo para la materia médica mexicana. Arreglada por una comisión nombrada por la Academia Médico Quirúrgica de esta Capital, quien ha dispuesto se imprima por considerarlo útil*. Puebla: Imprenta de la Oficina del Hospital de San Pedro, a cargo de Manuel Buen-Abad, 1832.

- CASTRO, Miguel Ángel. "Apunte sobre las letras del *Diccionario Universal de Historia y de Geografía* y don José María Andrade", en Marina Garone Gravier y María Esther Pérez Salas C., coords. *Las muestras tipográficas y el estudio de la cultura impresa*. México: UNAM / El Ermitaño, 2012, p. 139-170 (Minimalia).
- CLINE, Howard F. "Selected Nineteenth-Century Mexican writers on Ethnohistory", en Howard F. Cline, Volume Editor, John B. Glass, Associate Volume Editor, *Guide to Ethnohistorical Sources*, Part two, en Robert Wauchope, General Editor, *Handbook of Middle American Indians*. Austin: University of Texas Press, 1973, vol. XIII, p. 370-427.
- Diccionario Porrúa de historia, biografía y geografía de México*. México: Porrúa, 1964; 5ª edición, 1986, 3 vol.
- Diccionario Universal de Historia y de Geografía. Obra dada a luz en España por una sociedad de literatos distinguidos y refundida y aumentada considerablemente para su publicación en México con noticias históricas, geográficas, estadísticas y biográficas sobre las Américas en general y especialmente sobre la Republica Mexicana, por los sres. D. Lucas Alamán, D. José María Andrade, D. José María Bassoco, D. Joaquín Castillo Lanzas, Lic. D. Manuel Diez de Bonilla, D. Joaquín García Icazbalceta, Presbítero D. Francisco Javier Miranda, Lic. D. Manuel Orozco, Lic. D. Emilio Pardo, D. J. Fernando Ramírez, D. Ignacio Rayón, y D. Joaquín Velázquez de León* [Esta lista cambia en los tomos sucesivos.]. México: Tipografía de Rafael, calle de Cadena núm. 13 / Librería de Andrade, portal de Agustinos núm. 3, 1853-1856, 10 vol.
- FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, Eustaquio. "Noticia" (sobre don Bartolomé Colón), en *Colección de Documentos inéditos para la Historia de España*. Madrid, 1850, t. XVI.
- GALINDO Y VILLA, Jesús. "Don Joaquín García Icazbalceta. Biografía y bibliografía", en *Anales del Museo Nacional*, t. VII, México, 1903, p. 520-562.
- GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín, ed., y trad. *Relación de la conquista del Perú, escrita por Pedro Sancho, Secretario de Pizarro y escribano de su ejército. Publicada en italiano por J. B. Ramusio y traducida por primera vez al castellano por Joaquín García Icazbalceta*, 1849.
- \_\_\_\_\_. "Historiadores de México", en el *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, t. IV, 1854, p. 132-138.

- GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín . "Tipografía mexicana" (concluido en "México, mayo 12 de 1855"), en *Diccionario Universal de Historia y de Geografía*, t. v, 1854 (en realidad 1855), p. 961-977.
- \_\_\_\_\_, ed. *Carta inedita d Hernan Cortes. Primera edicion d sesenta exemplares / impssa con caracteres goticos dl siglo xvi. Publicada según el manuscrito original por Joaquín García Icazbalceta. En Mexico. Año d M.dccc. lv. [1855].*
- \_\_\_\_\_, ed. *Colección de documentos para la historia de México*, publicada por Joaquín García Icazbalceta, [Exlibris de García Icazbalceta con su lema: "Otium sine litteris mors est"], tomo primero. México: Librería de J. M. Andrade, portal de Agustinos núm. 3, 1858.
- \_\_\_\_\_. "Observaciones presentadas a la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística por el Socio de Número que suscribe, acerca de la proyectada reimpresión de la *Biblioteca Hispano-Americana Septentrional* del Dr. Beristáin", en *Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística*, vol. x, núm. 2, 1864, p. 77-88.
- \_\_\_\_\_. *Esta es una carta que el muy ilustre señor Don Hernando Cortés marqués que luego fue del Valle escribió a la S. C. C. M. del Emperador dandole quenta de lo que convenia proveer en aquellas partes: de algunas cossas en ellas acaecidas. Fecha en la gran cibdad de Temistitan Mexico de la Nueva España: a xv días del mes de octubre de M.d. xxiv años.* Mexico: Imprenta particular de Joaquín García Icazbalceta, 1865.
- \_\_\_\_\_. *México en 1554. Tres diálogos latinos que Francisco Cervantes Salazar escribió e imprimió en México en dicho año.* Los reimprime con traducción castellana y notas Joaquín García Icazbalceta, Individuo de Número de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística; Miembro Correspondiente de las Reales Academias Española y de la Historia, de Madrid. [Exlibris de García Icazbalceta con su lema: "Otium sine litteris mors est"]. México: Antigua Librería de Andrade y Morales, portal de Agustinos núm. 3, 1875. (Impreso por F. Díaz de León y S. White.)
- \_\_\_\_\_. *Bibliografía mexicana del siglo xvi. Primera parte. Catálogo razonado de libros impresos en México de 1539 a 1600. Con biografías de autores y otras ilustraciones, precedido de una noticia acerca de la introducción de la imprenta en México.* México: Librería de Andrade y Morales, Sucs., impresa por Francisco Díaz de León, 1886.

- \_\_\_\_\_. *Obras de D. J. García Icazbalceta*. México: Victoriano Agüeros, 1896-1898, 10 vol. Reedición facsimilar. Nueva York: Burt Franklin, 1968 (Research & Sources Works Series, 336. American Classics in History & Social Science Series 70).
- \_\_\_\_\_. *Cartas de Joaquín García Icazbalceta a José Fernando Ramírez, José María de Ágreda, Manuel Orozco y Berra, Nicolás León, Agustín Fischer, Aquiles Gerste, Francisco del Paso y Troncoso*, compiladas y anotadas por Felipe Teixidor, prólogo por Genaro Estrada. México: Porrúa, 1937.
- \_\_\_\_\_. *Opúsculos y biografías*, prólogo y selección de Julio Jiménez Rueda. México: UNAM, 1942 (Biblioteca del Estudiante Universitario).
- \_\_\_\_\_. *Bibliografía mexicana del siglo XVI. Primera parte. Catálogo razonado de libros impresos en México de 1539 a 1600. Con biografías de autores y otras ilustraciones, precedido de una noticia acerca de la introducción de la imprenta en México* (1886), edición aumentada por Agustín Millares Carlo. México: FCE, 1954 (Biblioteca Americana).
- \_\_\_\_\_. *Biografías. Estudios*, introducción de Manuel Guillermo Martínez. México: Porrúa, 1998 (Sepan cuantos, 680).
- HARRISSE, Henry. *A Brief Disquisition Concerning the Early History of Printing in America*. New York: Privately Printed (Bradstreet Press), 1866.
- \_\_\_\_\_. *Bibliotheca Americana Vetustissima. A Description of Works Relating to America Published Between the Years 1492 and 1551*. New York: Geo. P. Philes, Publisher, 1866.
- [HARRISSE, Henry]. *Introducción de la imprenta en América, con una bibliografía de las obras impresas en aquel hemisferio desde 1540 a 1600. Por el autor de la Bibliotheca Americana Vetustissima*. Madrid: Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, calle del Duque de Osuna número 3, 1872.
- INFANTES DE MIGUEL, Víctor. "Una colección de burlas bibliográficas: Las reproducciones fotolitográficas de Sancho Rayón", en *Cuadernos de Bibliofilia. Revista trimestral del libro antiguo*, Valencia, núm. 5, 6, 7 y 8, julio, agosto, septiembre y octubre de 1980, respectivamente: p. 61-78, 43-58, 5-29 y 19-42. Reeditadas como libro en *Las reproducciones litográficas de Sancho Rayón: una colección de burlas bibliográficas*. Valencia: Albatros, 1982.
- \_\_\_\_\_. "La colección de burlas litográficas de José Sancho Rayón veinte años después", en *Pliegos de Bibliofilia*, 22, 2003, p. 3-10.

- KENNETT, White, Dean of Peterborough, enlarged by the Rev. Thomas Watts. *Bibliothecæ Americanæ Primordia. An attempt towards laying the foundation of an American Library. In several Books, Papers and Writings, humbly given to the Society for Propagation of the Gospel in Foreign Parts. For the perpetual use and benefit of their members, their missionaries, friends, correspondents, and others concern'd in the good design of planting and promoting Christianity within Her Majesty's colonies and plantations in the West-Indies. By a member of the said Society.* London: Printed for J. Churchill, at the Black Swann, in Pater-Noster Row, 1713.
- LAROUSSE, Pierre. *Grand Dictionnaire Universel du XIX<sup>e</sup> Siècle.* Paris: Larousse, 1865.
- La Sagrada Biblia nuevamente traducida de la vulgata latina al español, aclarando el sentido de algunos lugares con la luz que dan los textos originales hebreo y griego, e ilustrado con varias notas sacadas de los Santos Padres y expositores sagrados por don Félix Torres Amat.* Madrid: Imprenta de L. Amarita-Librería de Sánchez, 1823-1825, 9 vol. Reeditado en Madrid: Imprenta de M. Burgos, Librería de Sánchez, 1832-1835, 6 vol.; en París: Imprenta de J. Smith, 1836, 17 vol.; y en México: Imprenta de Murguía, 1852.
- LEÓN, Nicolás. "El Instituto Bibliográfico Mexicano. Los libros. Los bibliófilos. Los bibliógrafos mexicanos", en *Boletín de la Biblioteca Nacional*, t. XIV, núm. 3 y 4, jul.-dic. 1963, p. 44-45.
- MARTÍNEZ, Manuel Guillermo. *Don Joaquín García Icazbalceta. Su lugar en la historiografía mexicana*, traducción, notas y apéndice de Luis García Pimentel y Elguero. México: Porrúa, 1950.
- MARTÍNEZ BARACS, Rodrigo. "Las doctrinas cristianas en varios dialectos de la lengua mixteca de fray Benito Fernández", en Julio Alfonso Pérez Luna, coord. *Lenguas en el México colonial y decimonónico.* México: El Colegio de México, Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística (Somehil), 2011, p. 133-156.
- . "La Breve y más compendiosa doctrina christiana en lengua mexicana y castellana", ponencia presentada en el IV Encuentro de la Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística (Somehil), en la Dirección de Estudios Históricos, INAH, mayo de 2011.
- MELLADO, Francisco de Paula. *Diccionario Universal de Historia y de Geografía.* Madrid, 1846-1850, 7 vol.

- MENDIETA, fray Gerónimo de, OFM. *Historia eclesiástica indiana*, obra escrita a fines del siglo XVI, la publica por primera vez Joaquín García Icazbalceta. México: Antigua Librería, portal de Agustinos núm. 3, 1870.
- ORTEGA Y MEDINA, Juan Antonio. "El historiador don Carlos de Bustamante ante la conciencia histórica mexicana", en *Anuario de Historia*, 3. México: UNAM, 1963, p. 6-58.
- OVIEDO, Juan Antonio de. *Elogio de muchos Hermanos Coadjutores de la Compañía de Jesús, que en las cuatro partes del Mundo han florecido con grandes créditos de Santidad. Recogiólos de muchos autores el Padre Juan Antonio de Oviedo de la misma Compañía, Prefecto de la ilustre Congregación de la Purísima, y Calificador del Santo Oficio*. México: Imp. de la Viuda de Joseph Bernardo de Hogal, 1755, 2 vol.
- \_\_\_\_\_ y Francisco de Florencia. *Menologio de los varones más señalados en perfección religiosa de la Provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España, escrito por el Padre Francisco de Florencia, y aprobado por N. M. R. P. Juan Paulo Oliva, Prepósito General de la misma compañía. Nuevamente añadido a petición de la congregación provincial, que se celebró en México a principios del mes de noviembre del año de 1733. Por el P. Juan Antonio de Oviedo, calificador del Santo Oficio, y Prepósito de la casa Profesa de la misma Compañía de Jesús de México, aprobado por N. M. R. P. Francisco Retz, Prepósito General, año de 1747*. México: [s.i.], 1747.
- PASO Y TRONCOSO, Francisco del. *Papeles de la Nueva España*, Segunda Serie. Madrid: Establecimiento Tip. Sucesores de Rivadeneyra, 1905, 6 vol. (Publicación del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía de México),
- PI-SUÑER LORENS, Antonia, coord. *Catálogo de los artículos sobre México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*. México: UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, Dirección General de Asuntos del Personal Académico, 1997.
- \_\_\_\_\_. *México en el Diccionario Universal de Historia y de Geografía*. México: UNAM, Coordinación de Humanidades, 2000, 2001 y 2004, 4 vol. (Regreso al Siglo XIX).
- PRESCOTT, William H. *History of the Conquest of Peru*. Nueva York: Harper & Brothers, 1847, 2 vol.

- \_\_\_\_\_. *Historia de la conquista del Perú* [escrita en inglés y precedida por una somera descripción de la civilización de los incas], traducida al castellano por Joaquín García Icazbalceta. México: Rafael de Rafael, 1849, 2 vol. 2ª edición, México, 1850.
- RIVAS MATA, Emma, y Édgar O. Gutiérrez L. *Libros y exilio. Epistolario de José Fernando Ramírez con Joaquín García Icazbalceta y otros corresponsales, 1838-1870*. México: INAH, 2010 (Colección Fuentes).
- STEPHENS, John L. *Incidents of Travel in Central América, Chiapas and Yucatán*. New York: Harper & Brothers, 1841, 2 vol. Reedición facsimilar, Nueva York, Dover, 1969.
- \_\_\_\_\_. *Incidents of a Travel in Yucatán*. New York: Harper & Brothers, 1843, 2 vol. Reedición facsimilar, Nueva York, Dover, 1963.
- \_\_\_\_\_. *Viaje a Yucatán, a fines de 1841 y principios de 1842. Consideraciones sobre los usos y vida social de este pueblo, y examen y descripción de las vastas ruinas de ciudades americanas que en él existen. Obra que con el título de Incidents of Travel in Yucatán escribió en inglés Mr. John L. Stephens, traducido al castellano, con algunas notas ocasionales, por D. Justo Sierra [O'Reilly]*, t. I, Campeche: Imprenta bajo la dirección de J. Castillo Peraza, 1848; t. II. Campeche: Imprenta bajo la dirección de Gregorio Buenfil, 1850, 2 vol.
- TERNAUX, Henri. *Bibliothèque Américaine, ou Catalogue des ouvrages relatifs à l'Amérique, qui ont paru depuis sa découverte jusqu'à l'an 1700*. Paris: Arthus-Bertrand, Libraire-Éditeur, Librairie de la Société de Géographie, Rue Hautefeuille, 23. [Imprimé chez Paul Renouard, Rue Garancière, 5], 1837.
- VALLE-ARIZPE, Artemio de. *Don Victoriano Salado Álvarez y la conversación en México*. México: Editorial Cultura, 1932.
- WAGNER, Enrique R. *Nueva bibliografía mexicana del siglo XVI (1940)*, traducción de Joaquín García Pimentel y Federico Gómez de Orozco. México: Polis, 1946.
- WARREN, J. Benedict. *Estudios sobre el Michoacán colonial: los lingüistas y la lengua*, presentación por Gerardo Sánchez Díaz. Morelia: Fímax Publicistas Editores / Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Instituto de Investigaciones Históricas, 2007.

